

الأخطاء في نطق الأصوات العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية

الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج

بحث جامعي

إعداد:

أنا أوكتافيا إثنى فهميم

رقم القيد: ٠٦٣١١٧٦



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية والثقافة

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٠

الأخطاء في نطق الأصوات العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية
الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج

بحث جامعي

قدمت الباحثة للحصول على درجة سرجانا (S1) في كلية العلوم الإنسانية والثقافة
في قسم اللغة العربية وأدبها

إعداد:

أنا أوكتافيا إثنى فهميم

رقم القيد: ٠٦٣١١٧٦

تحت إشراف:

الدكتور الحاج تركس لويس

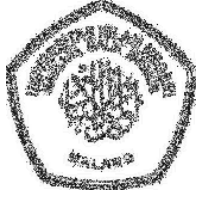
رقم التوظيف: ١٩٦٢٠٥٠٥٢٠٠١١٢١٠٠٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية والثقافة

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



كلية العلوم الإنسانية والثقافة
قسم اللغة العربية وأدبها
جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج الإسلامية الحكومية

تقرير المشرف

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : أنا أوكتافيا إثني فهميم

رقم القيد : ٠٦٣١١٧٦

العنوان : الأخطاء في نطق الأصوات العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية
الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج

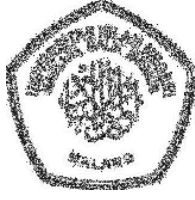
قد نظرنا وأدخلنا بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام دراستها وللحصول على درجة سرجانا (S1) لكلية العلوم الإنسانية والثقافة بقسم اللغة العربية وأدبها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٠ - ٢٠١١ م.

تحريرا بمالانج، ٢٥ أكتوبر ٢٠١٠

المشرف

الدكتور الحاج تركس لوبس الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٢٠٥٠٥٢٠٠١١٢١٠٠٢



كلية العلوم الإنسانية والثقافة

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

تقرير لجنة المناقشة بنجاح البحث الجامعي

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : أنا أوكتافيا إثني فهميم

رقم القيد : ٠٦٣١٠٠٧٦

العنوان : الأخطاء في نطق الأصوات العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية

الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج

وقررت اللجنة المناقشة بنجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S1) في قسم اللغة

العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية مالانج في العام الدراسي ٢٠١٠-٢٠١١ م.

تحريرا بمالانج، ٢٥ أكتوبر ٢٠١٠ م

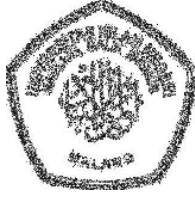
١. الدكتور أندوس الحاج مرزقي الماجستير - رئيس لجنة المناقشة ()
٢. عبد الرحمن الماجستير - الممتحن الأول ()
٣. الدكتور الحاج توركس لويس الماجستير - المشرف ()

المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية والثقافة

الدكتور أندوس الحاج حمزوي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥١٠٨٠٨١٩٨٤٠٣١٠٠١



كلية العلوم الإنسانية والثقافة

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج الإسلامية الحكومية

تقرير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

قد تسلّم كلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج البحث الجامعي الذي كتبه الطالب:

الاسم : أنا أوكتافيا إثني فهميم

رقم القيد : ٠٦٣١٠٠٧٦

العنوان : الأخطاء في نطق الأصوات العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج

للحصول على درجة سرجانا (S 1) في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية والثقافة العام الدراسي ٢٠١٠-٢٠١١ م.

تحريرا بمالانج، ٢٥ أكتوبر ٢٠١٠

رئيس قسم اللغة العربية

الدكتور أحمد مزكي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٤٢٥١٩٩٨٠٣١٠٠٢



كلية العلوم الإنسانية والثقافة

قسم اللغة العربية وأدبها

جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج الإسلامية الحكومية

تقرير عميد الكلية

قد تسلّم كلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الطالبة:

الاسم : أنا أوكتافيا إثني فهميم

رقم القيد : ٠٦٣١٠٠٧٦

العنوان : الأخطاء في نطق الأصوات العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج

للحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية والثقافة العام الدراسي ٢٠١٠-٢٠١١ م.

تحريرا بمالانج، ٢٥ أكتوبر ٢٠١٠

عميد كلية العلوم الإنسانية والثقافة

الدكتور أندوس الحاج حمزوي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥١٠٨٠٨١٩٨٤٠٣١٠٠١

ورقة الشهادة

تشهد هذه الورقة أن الباحثة:

الإسم : أنا أوكتافيا إثني فهميم

رقم القسد : ٠٦٣١٠٠٧٦

القسم : اللغة العربية وأدبها

تشهد أن هذا البحث الجامعي تحت الموضوع:

"الأخطاء في نطق الأصوات العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

الثالثة مالانج"

لاستيفاء شروط التخرج في كلية الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية مالانج أنها تأليفه من إنشاءها وتأليفها نفسها.

مالانج، ٢٥ أكتوبر ٢٠١٠

الطالبة

(أنا أوكتافيا إثني فهميم)

الشعار

أنا أفصح في صوت الضاد

الإهداء

أهدى هذا البحث الجامعي:

الذي كان دائما هناك في قلبي وروحي وعقلي هو (الله)، ومعظم العالمة ، ومعظم العظيم.

و ملائكته سبحانه وتعالى.

سيدي وحيبي وطيب قلبي، محمد صلى الله عليه وسلم، الصعود لقممة الكمال أيضا لم أستطع أن أحبه.

جميع سكان الكون الغيب والطبيعة في جميع أنحاء الكون. المجاهد الذي لا يزال يكافح والذين استشهدوا.

نفسى لعملي الأصلي، هذا "بحث جامعي".

والذي المحبوبين و المحترمين أعزهما الله، والذي عبد العزيز وأومي مصمودة، بلدي والتهجد والعرق

والتضحية حتى الآن، لم تتمكن من الحصول على هذا بحث جامعي بارك الله دائما أبدا.

أختي نوفيا نور البادعة، دائما بالصبر، لأن الصبر هو كل شيء للفوز، بارك الله فيك.

جدتي صوفارتي، والمشورة الحكيمة ، وجميع أفراد من عائلتي عن كل ما هو معطى لنفسي.

أسرة كبيرة من المعاصرة المسرحي الكوميدي (Teater Komedi Kontemporer TK2)، والبقاء برجايا وخلقا.

أيها الإحوان فيها، الخاص: عارش رحمن (Bagong)، مغفور (Boncu)، إن (Sawal).

وأخي النبيل عزم خير العباد، شكرا كله.

الأسرة الكبيرة في غوندانج ليغي (Gondanglegi) مالانج، الأسرة الكبيرة في لامونجان، شكرا لكم على المودة.

لكم، جزاكم الله خيرا أحسن الجزاء . . . آمين.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله لا يزيد في ملكه حمد الحامدين ولا ينقصه جحود الجاحدين. الحمد لله لا تنفع طاعة من أعطاه ولا تضره معصية من عصاه. أما بعد.

بتوفيق الله تعالى قد انتهيت من كتابة البحث الجامعي واعترفت أنه مملوء بالنقصان رغم أنني قد بذلت غاية جهدي لتكميله، و ذلك لقللة معرفتي.

إكراما وشكرا كاملا وتقديرا قدمت لوالديّ، عبد العزيز و مسمودة، أطالهما الله عمرهما في طاعة الله، اللذين ربّاني تربية حسنة في حياتهما وحثاني على التقديم لنيل الآمال لمواجهة الحياة من التحديات جزاهما الله أحسن الجزاء في الدنيا والآخرة.

وكذلك أيقنت بأن هذه الكتابة لم تتم بدون مساعدة كثيرة من الأساتذة الكرماء والأصدقاء الأحباء. بهذه المناسبة أهدي جزيل الشكر وفائق الاحترام إلى من بذلوا بجهدهم في نجاح كتابة هذا البحث الجامعي منهم:

١. فضيلة المحترم الأستاذ البروفسور إمام سوفرايوغوكرييس الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج
٢. الشيخ الحاج خمزاوي الماجستير عميد كلية العلوم الإنسانية والثقافة
٣. الدكتور أحمد مزكي الماجستير رئيس قسم اللغة العربية وأدبها
٤. الأستاذ الكرام الدكتور الحاج تركيس لويس الماجستير مشرف هذا البحث لتفضله بمناقشة هذا البحث، وما أبداه من توجيه وملاحظات، فجزاه الله خيرا كثيرا
٥. فضيلة المحترم الأستاذ الكرام مرزقي مستمار الماجستير، كالأستاذ الأستاذ المشرف في القسم اللغة العربية و أدبها من المرحلة الأولى حتى المرحلة الآخرة.

٦. إلى أختي الكبير نوفيا نور البادعة، وجميع لأعضاء الأسرة الكبيرة من جدي محمد بشير.

٧. وأصدقائي في قسم اللغة العربية وأديها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج من السنة الدراسية ٢٠٠٦، أخص الخصوص مارية الفائدة، نور الحمدي، نور الحكمة، يولس مطيعة، نور الحكمة، أدي ديستري، عابد الحكام، المرحومة روضة الفضية.

٨. أصدقاء في المسكن، حسبي، لأية الحميدة، حكمة ذو اليلة، نور الزينب، جميع إخواني في صعوبة وسعيدة، أمانة، ريباس، آفيتي، أولى، بيتي، ريسميوى إيكاء، زلفى، وهو شقيق جديد، هوري (كل يوم، أشغلك من كل حال).

٩. وغير ذلك الذي لم أستطيع أن أكتب.

١٠. كل من لا يستطيع أن أكتب في هذه الصفحة، جزاكم الله خيرا.

مالانج، ٢٥ أكتوبر ٢٠١٠

الباحثة

(أنا أوكتافيا إثني فهميم)

مستخلص البحث

فهيم، أنا أوكتافيا إثني. ٢٠١٠. الأخطاء في نطق الأصوات العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الثالثة مالانج. البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية والثقافة، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: الدكتور الحاج توركس لوبس الماجستير.

كلمة الرئيسية: الأخطاء اللغوية، الصوت العربية، الإختبار الشفهي.

كمواطن الإندونيسي الذي له اللغة الإندونيسية كلغة وطانية، عند وجود اللغة التي تأتي على الإندونيسية ويسمها باللغة الأجنبية. وكذلك باللغة العربية، غذا نظرها مختلفة جدا مع اللغة الإندونيسية. ويصرف النظر عن شروط هذه الصوت غير من الصوت اللاتينية ومختلفة في كيفية النطق. والرغم أن المؤسسات والمدارس اللآئي جعلت اللغة العربية كمادة التعليمية، ولكن لا يزال يسمع في كبير الأخطاء لهم. هذه الظاهرة لا يوجد في الأطفال وأيضا في مرحلة الشباب لهم نطق خاطئ. هذه هي السباب للباحثة لدراسة كيف نطق الأصوات العربية لدى طلبة المدرسة الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج الذي خاص لفصل الثاني عشر من قسم اللغة.

هناك إطار النظري عن الأخطاء اللغوية. عند دولاي، بورت، وكراشين (١٩٨٢):
١٤٦-١٩٧) ينين على "اربعة تصنيفات تستخدم لتنبؤ مظاهر الأخطاء لغوية (١)
تصنيف فئة اللغوية، (٢) تصنيف فئة الإستراتيجية الظاهرة (٣) تصنيف فئة المقارنة،
(٤) تصنيف تأثير الإتصال."

والمنهج المناسبة "منهجية الكيفية هي المنهجية التي ارادت الباحثة أن تجمع البيانات بطريقة الإختبار ومقابلة ثم التصوير والتحليل والتفسير" يعني بمنهج وصفي الكمي.

من تحليل البيانات، تم العثور على أخطاء نطق الحروف العربية، إما في النموذج نفسه (من نطق الحروف فقط) أو أخطاء النطق الواردة في نطق الجملة. لنطق الحروف العربية في النموذج نفسه (من نطق الحروف فقط)، وهناك اثنا عشر العربية الرسالة التي وغني عن الخطأ عندما يقرأ. الحروف هي : أ، ث، ج، ذ، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ع، ق، هـ. في حين أن خمس رسائل الخطأ المزعوم سوف يحدث ، وهي : ث، ذ، ض، ط، ع، صوت فقط هي : ط ، على ما يبدو من تحليل عامة أو خاصة ، ط الرسالة تجنب الأخطاء على الإطلاق.

للحصول على استخدامها لجعل أي خطأ النطق الصوتي، فمن المستحسن للمعلمين لنطق الأصوات اللغوية في شكل الصوت نفسه، في كلمة واحدة و في تركيب الجملة.

ABSTRAK

Fahim, Ana Oktavia Isna. 2010, **Kesalahan dalam Pengucapan Huruf Arab pada Siswa Madrasah Aliyah Negeri 3 Malang**. Skripsi, Bahasa dan Sastra Arab, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr. H. Torkis Lubis, DESS.

Kata kunci : Analisis Kesalahan, Huruf Bahasa Arab, membaca dan mengucapkan di lisan.

Sebagai warga negara Indonesia yang bahasa nasionalnya adalah bahasa Indonesia, ketika ada bahasa yang masuk ke dalam Indonesia, maka bahasa tersebut disebut bahasa asing. Begitu juga dengan bahasa Arab, yang jika kita lihat adalah sangat berbeda sekali dengan bahasa Indonesia. Selain dari segi huruf yang hurufnya bukan dari huruf latin, cara membacanya pun berbeda. Meskipun sudah banyak lembaga-lembaga atau sekolah-sekolah yang telah menjadikan bahasa Arab sebagai mata pelajaran wajib berikut pengajarannya, akan tetapi masih saja sering terdengar kesalahan yang dilakukan oleh mereka. Fenomena ini tidak hanya terjadi pada kalangan anak, tetapi kalangan dewasa pun juga masih ada yang salah pengucapannya. Fenomena inilah yang menjadikan peneliti untuk meneliti bagaimana pengucapan huruf arab di MAN 3 Malang, yang sudah menjadi madrasah model bagi madrasah-madrasah yang lain, yang dikhususkan penelitiannya pada kelas XII-Bahasa.

Ada beberapa teori yang menyatakan tentang kesalahan ucap yang sering terjadi. Teori-teori ini ada karena memang telah ada kesalahan ucap dari zaman dahulu, yang sampai saat ini tidak bisa dipungkiri bahwa kesalahan ucap masih sering terjadi. Menurut Dulay, Burt, dan Krashen (1982: 146-197) menjelaskan bahwa dalam mendiskripsikan kesalahan berbahasa dapat diklasifikasikan ke dalam empat kategori, yaitu kategori linguistik, kategori strategi lahiriah, kategori komparatif, dan kategori efek komunikasi.

Karena penelitian ini hanya mencari bagaimana kesalahan pengucapan yang terjadi, maka penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif kuantitatif dengan rumus yang hanya digunakan untuk mencari prosentasenya. Pendekatan deskriptif kuantitatif digunakan untuk mendeskripsikan macam-macam kesalahan dalam melafalkan bunyi bahasa Arab. Populasi pada penelitian ini dari kelas XII-Bahasa, yang jumlah siswanya 11 orang. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah tes lisan. Analisis penafsiran dalam pembahasan ini adalah dengan reduksi data, penyajian data, kesimpulan/verifikasi.

Dari analisis data, ditemukan adanya kesalahan pelafalan huruf arab, baik yang berbentuk sendiri (dari hanya melafalkan huruf-huruf tersebut) ataupun kesalahan pelafalan yang terdapat dalam pelafalan sebuah kalimat. Untuk pelafalan huruf arab yang berbentuk sendiri (dari hanya melafalkan huruf-huruf tersebut), ada diabelas huruf Arab yang terjadi kesalahan ketika mereka melafalkannya. Huruf-huruf tersebut adalah: ه، ق، ع، ط، ض، ص، ش، ذ، س، ج، ث، ا. Sedangkan dari lima huruf yang diduga akan terjadi kesalahan, yaitu: ط، ض، ذ، ث.

ع, hanya satu huruf yaitu: ط, ternyata dari analisis umum maupun khusus, huruf ط tidak terjadi kesalahan sama sekali.

Untuk menjadikan tidak adanya kesalahan pelafalan bunyi bahasa, maka disarankan kepada para guru untuk membiasakan mengucapkan bunyi bahasa baik dalam bentuk bunyi itu sendiri, dalam kata, ataupun dalam susunan kalimat.

ABSTRACT

Fahim, Ana Oktavia Isna. 2010, Errors in Arabic Pronunciation on Student Madrasah Aliyah Negeri 3 Malang. Thesis, Arabic Language and Literature, Islamic University of Malang State Maulana Malik Ibrahim. Advisor: Dr. H. Torkis Lubiss, DESS.

Keywords: Error Analysis, Arabic letters, read and pronounce on the oral.

As an Indonesian citizen who is the Indonesian national language, when there is language that comes into the Indonesian, the language is called a foreign language. So also in Arabic, that if we see is very different with the Indonesian language. Apart from the terms of the letter that the letter instead of Latin letters, how to read it any differently. Although many institutions or schools that have made the Arabic language as a compulsory subject following his teaching, but still often heard wrong done by them. This phenomenon happens not only among children but also among dewasa pun there is still the wrong pronunciation. This phenomenon is what makes researchers to examine how the pronunciation of Arabic letters in MAN 3 Malang, who has become a madrasa madrassas model for others, who devoted his research to the class XII-Language.

There are several theories that claim about the error says that often happens. Theories have been a mistake because it said from time immemorial, which until now can not be denied that the error says are still common. According to Dulay, Burt, and Krashen (1982: 146-197) explains that the language describing the error can be classified into four categories, namely linguistic category, the category of outward strategy, comparative categories, and categories of communication effects.

Because this study is only looking for how the pronunciation errors that occur, this study used a descriptive quantitative approach to the formula which is only used to find the percentage. Quantitative descriptive approach is used to describe the various mistakes in reciting the Arabic sound. The population in this study of class XII-Language, the number of students 11 people. Data collection techniques used were the oral test. Anlysis of interpretation in this discussion is with data reduction, data presentation, conclusion/verification.

From the data analysis, are found Arabic letters pronunciation errors, either in the form itself (from only melafaklan letters) or pronunciation errors contained in the pronunciation of a sentence. For the pronunciation of Arabic letters in the form itself (from only melafaklan letters), there diabelas kelasahan Arabic letters that occur when they recite. The letters are: أ, ث, ج, ذ, س, ش, ص, ض, ط, ظ, ع, ق, ه. While the five letters that alleged error will occur, only one letter are: ذ, ع, ط, ظ, ض, apparently from an analysis of general or specific, letter ط avoid mistakes at all.

For make no mistake phonetic pronunciation, it is recommended to teachers to get used to pronounce the sounds of language in the form of sound itself, in a word, nor in sentence structure.

محتويات البحث

الموضوع

أ	..... تقرير المشرف
ب	..... تقرير لجنة المناقشة
ج	..... تقرير رئيس قسم اللغة العربية
د	..... تقرير عميد الكلية
هـ	..... ورقة الشهادة
و	..... الشعار
ز	..... الإهداء
ح	..... كلمة الشكر والتقدير
ي	..... مستخلص البحث
س	..... محتويات البحث

الباب الأول : مقدمة

١	..... أ. خلفية البحث
٥	..... ب. أسئلة البحث
٦	..... ج. أهداف البحث
٦	..... د. فوائد البحث

٧	..... هـ. تحديد البحث
٧	..... و. منهج البحث
١٠	..... ز. هيكل البحث

الباب الثاني : الإطار النظري

١١	..... أ. تعريف الأصوات
١٢	..... ١. مخارج الأصوات
١٦	..... ٢. كيفية نطق الأصوات
١٨	..... ب. أنواع الأصوات
١٨	..... ١. الأصوات الصامتة والصائتة
٢١	..... ٢. المهموسة والمهجورة
٢١	..... ج. تعريف علم الأصوات
٢٣	..... د. أنواع علم الأصوات
٢٣	..... ٥. الأصوات العربية
٢٣	..... ١. حروف العربية
٢٤	..... ٢. جهاز النطق عند العرب
٢٦	..... و. تعريف الأخطاء في اللغة
٢٧	..... ز. تصنيف الأخطاء

الباب الثالث : منهجية البحث

٢٨	..... أ. تصميم البحث
٢٨	..... ب. مجتمع البحث وعينة
٢٩	..... ج. أساليب جمع البيانات
٣٠	..... د. أساليب تحليل البيانات

٣١	..... فحص البيانات
٣٣	..... الباب الرابع : التاريخ البيانات ونتائجها وصف البيانات وتحليلها
٣٣	..... أ. الصورة العينة
٣٣	..... ١. التاريخ بدأ المدرسة
٣٦	..... ٢. تفويض من المدرسة
٣٩	..... ٣. لمحة عن المدرسين المدرسة وموظفيها وطلبتها
٤١	..... ٤. تركيب التنظيمي
٤٢	..... ٥. الوسائل واللوازم والتمهيدية في المدرسة
٤٥	..... ب. البيانات من تحليل البحث
٤٦	..... ١. البيانات العامة
٥١	..... ٢. البيانات الخاصة
٥٦	..... الباب الرابع : الاختتام
٥٦	..... أ. الخلاصة
٥٦	..... ب. الإقتراحات
٥٨	..... المراجع
	..... الملاحق

الباب الاول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة عند ابن جني هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم. نظام عشوائي من الرموز الصوتية، يمكن هذا النظام الناس في ثقافة واحدة، أو من تعلم هذه الثقافة، من الاتصال والعلاقة مع بعضهم البعض. وبعض المحادثين يعرف اللغة بأنها نظام من رموز ملفوظة عرفية، بواسطتها يتعاون ويتعامل أعضاء المجموعة الإجتماعية المعينة.^{١٨}

إن اللغة العربية هو لغة أجنبية للإندونيسيين، فالحاجة لتعليم اللغة العربية في المدارس والجامعات في إندونيسيا.^{١٩} ولأن اللغة العربية معترف بها رسمياً، وأعرب عن كلغة المشروعة في إطار الأمم المتحدة.^{٢٠} تعلم لغة ثانية ، فيه تعلم لغة أجنبية، ليس متساو بتعلم لغة الأم. William Francis Mackey في A.S. Broto كشف أن تعلم لغة ثانية أو لغة أجنبية هي مشكلة المعلومات الاستخباراتية أو النفس. شخص الذي تعلم لغة ثانية سيواجه القيد الذي ينعكس من أخطاء، من حيث نظام الصوت، واستخدام المفردات أو بنية الجملة. هذا ، بسبب منها خلفية من لغة

^{١٨}. دكتور توفيق محمد شاهين، علم اللغة العامة (القاهرة: مكتبة وهبة، ١٩٧٠ م)، ١٣

^{١٩}. Syafa'at, "Kualitas Skripsi Berbahasa Arab Mahasiswa UIN Malang (Kajian Error Analysis Untuk Sintaksis dan Ejaan)", *Al-Arabi*, vol. 3 no. 2 (Desember, 2005), 114.

^{٢٠}. Ibid., 113.

ثانية (أجنبية) الذي درس الخلفيات اللغوية المختلفة في حصتها من اللغة الأمهات الذين لديهم.²¹

هكذا أنشطة التعلم اللغة تتم، والتي في كثير من الحالات لا تخطئ. في نطق خاطئ من الكلمات، ليس فصلها عن كل شيء آخر في اللغة، على سبيل المثال عند حدوث خطأ النطق، ثم معنى سيحدث خطأ أيضا. تغيير المعنى هو ظاهرة عالمية تحدث في كل لغة.²²

وهناك اتجاه لعناصر اللغة التي خطوة واحدة إلى لغة أخرى. وهذا ما يسمى عملية تحويل (transfer)، الذي هو أذية (التدخل)، ويحيط جميع الناحية اللغة، أي الكلام، وتشكيل الصرف وبناء الجملة، وعلم الدلالة، والثقافة أيضا.²³

عند (Matsna 1999:7)، يعنى في الواقع العديد من الظواهر نجد أخطاء أو مخالفات في متعلم اللغة العربية في إندونيسيا. هذه الظاهرة تحدث بسبب نظام الصوت، والمفردات، وبناء الجملة ودلالات اللغة العربية، وكثير منها لم نجتمع في اللغة الاندونيسية، بالقرب منه إلى أنه كان من القوة بحيث تأثير اللغة الأولى.²⁴

²¹. <http://www.qincay-ardiy.blogspot.com/2009/11/analisis-kesalahan-dalam-pembelajaran.html>

²². Ainin dan Asrori, "Semantik Bahasa Arab" (Surabaya: 2007), 114.

²³. Samsuri, "Analisa Bahasa: Menahami Bahasa Secara Ilmiah", (Surabaya: Erlangga, 1988), ٤٦.

²⁴. Syafa'at, "Kualitas Skripsi Berbahasa Arab Mahasiswa UIN Malang (Kajian Error Analysis Untuk Sintaksis dan Ejaan)", *Al-Arabi*, vol. 3 no. 2 (Desember, 2005), 114.

ولذلك، كثير من الإندونيسيين يجد صعوبات في نطق أصوات اللغة العربية،
منها أن لا يدركوا إنتاج أصواتها في القراءة أو الكلام. إذا قرءوا أو تكلموا توجد
أخطاء في اللفظ أو الأصوات، مثلاً:^{٢٥}

الجملة مصححة	الجملة الخاطئة	نوع الخطأ	وصف الخطأ
وأخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين	وأخر دعونا عن الحمد لله رب العالمين	صوتي	إبدال الهمزة عينا
مهبط الوحي	مهبت الوحي مهبة الوحي	صوتي	إبدال الطاء تاء إبدال الطاء تاء مربوطة

هذه الممكنات يؤثرها العادات اللغوية هي عادة الخطأ في اللفظ الأصوات
ولا يحاولون ولا يهتمون بعضهم بعضاً.

اللغة العربية تتكون من الأصوات الصائتة والصامتة.^{٢٦} ولكل صوت يرمز
بصورة واحدة تتكون من ثمانية وعشرين. ومن ذلك يمكن بعض الأصوات أن تتفق
في صفاتها ولا تتفق في مخرجها، أو تتفق في مخرجها ولا تتفق في صفتها، ولا تختلف في
نطقها. كلها مميزات في أصول أبنية من الزوائد لإختلاف المعنى.

^{٢٥} الأخطاء اللغوية التحريرية، (القاهرة: جامعة أم القرى، بدون السنة)، ١٠٥.
^{٢٦} الدكتور كمال إبراهيم بدري، علم اللغة المبرمج (الرياض: الجامعة الملك سعود، ١٩٨٨)، ٣.

وينبغي الاعتراف أيضا عدة عناصر (الصوتيات) لا أوجه التشابه مع درس اللغة ، مثلا الحروف الثاء والحاء والخاء والذال والصاد والطاء والعين والغين.^{٢٧}

منه، نعرف أن الحروف الهجائية والحروف في اللغة الإندونيسية مختلف. هناك إحدى عشر الحروف المختلف من الحروف الهجائية لم يوجد في اللغة الإندونيسية. وهي الثاء والحاء والخاء والذال والشين والصاد والضاد والطاء والظاء والعين والغين.^{٢٨}

لم يكن حدوث خطأ ممكن أيضا من عوامل أخرى غير اللغة نفسها. يسببه تأثير من خارج اللغة. تأثير خارج اللغة التي ترتبط ارتباطا وثيقا باللغة هو لغة للعلاقات المجتمع.

العلاقة بين المجتمع واللغة هي اللغة أداة للتواصل بين الناس، سواء الشفوية والكتابية.^{٢٩} من حيث المفهوم وجدت بعد ذلك أن مجموعة من الأشخاص الذين يستخدمون لغة معينة، فهناك المجتمع اللغوية. ويعرف المجتمع اللغوية كمجموعة من الأشخاص الذين يستخدمون نفس اللغة.^{٣٠} المجتمع اللغوية وليس فقط على منطقة معينة، ولكن يمكن أيضا في مؤسسات مثل المدارس أو المعهد الديني الإسلامي.

وهكذا أيضا بمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج. وهي المدرسة مساو بالمدرسة الثانوية على أساس الدين الإسلام. والموقع هذه المدرسة في الشارع باندونج رقم ٧ مالانج، وقد تم تعيين واحدة من عدة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية البارعة في اندونيسيا. المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج

²⁷ Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Humaniora, 2007), 76.

²⁸ Ringkasan dari Ahmad Sayuti, *Bunyi Bahasa*, (Jakarta: UIN Jakarta Press, 2006), 115.

²⁹ Abdul Chaer, *Linguistik Umum* (Jakarta: Rineka Cipta, 2007), 59.

³⁰ Abdul Chaer, *Psikolinguistik : Kajian Teoretik* (Jakarta: Rineka Cipta, 2009), ٦1.

والبرامج المختلفة والبذور العادية. في هذه الحالة، البرنامج الرائد تقدم عددا من التقنيات التي تختلف عن التعليم العادي. عن البرنامج العادي، عروضها أربع شركات التي يمكن اتخاذها في الحادي عشر من الدرجة، وهو برنامج من التخصصات العلمية والدراسات الاجتماعية والدينية واللغة.³¹

ويختارت الباحثة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج لأنها المدرسة المثالية وهذه المدرسة قد تحصلت الإحترام والإعتماد لها. وأخذت الباحثة المجتمع في فصل الثاني عشر من قسم اللغة. قدرت الباحثة بفصل اللغة، لمن يعتادن بعبارة لغوية. ولذلك، يريدت الباحثة لبحثه.

فهذا البحث وقع اختياري تحت عنوان "الأخطاء في نطق الأصوات العربية عند طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج"، ويهدف هذا البحث إلى وضع الدراسة في معرفة الأخطاء في نطق الأصوات العربية. ويختارت الباحثة بالموضوع من علم الأصوات. لأن الباحثة تستطيع في البحث عن علم الأصوات.

ب. أسئلة البحث

نظرا إلى ما سبق من خلفية البحث صوغ الباحثة أسئلة البحث فيما

يالى:

1. ما هي الأخطاء في نطق صوت الثاء العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج الفصل الثاني عشر من قسم اللغة؟

³¹ <http://www.main.man3malang.com/index.php?module=profilm3m&func=selayang>.

٢. ما هي الأخطاء في نطق صوت الذال العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج الفصل الثاني عشر من قسم اللغة ؟
٣. ما هي الأخطاء في نطق صوت الضاد العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج الفصل الثاني عشر من قسم اللغة ؟
٤. ما هي الأخطاء في نطق صوت الطاء العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج الفصل الثاني عشر من قسم اللغة ؟
٥. ما هي الأخطاء في نطق صوت العين العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج الفصل الثاني عشر من قسم اللغة ؟

ج. أهداف البحث

- بعد ما صاغت الباحثة مصورات البحث، حاولت أن تصنع أهداف البحث فيما يالى:
١. لمعرفة ما هي الأخطاء في نطق صوت الثاء العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج الفصل الثاني عشر من قسم اللغة.
٢. لمعرفة ما هي الأخطاء في نطق صوت الذال العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج الفصل الثاني عشر من قسم اللغة.
٣. لمعرفة ما هي الأخطاء في نطق صوت الضاد العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج الفصل الثاني عشر من قسم اللغة.

- ٤ . لمعرفة ما هي الأخطاء في نطق صوت الطاء العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج الفصل الثاني عشر من قسم اللغة.
- ٥ . لمعرفة ما هي الأخطاء في نطق صوت العين العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج الفصل الثاني عشر من قسم اللغة.

د. فوائد البحث

- وينبغي أن يعطي هذا البحث فوائد لمن ترتبط نفسه به، ومنها:
- ١ . للباحثة. إعناء المعرفة والفهم إلى الباحثة في البحث على بحوث اللغة، خاصة لترقية فهم الباحثة عن الأخطاء النطق في اللغة العربية المستخدمة.
 - ٢ . لمدرس اللغة. لترقية المعرفة في ظواهر تعليم اللغة العربية وخاصة في النطق.
 - ٣ . للقارئ. أن يكون مراجعا ومساعدة في معرفة تفقه المناظر اللغوية في دراسة اللغة الأجنبية، حصائص عن ممتاز النطق في اللفظ العربية.

هـ. تحديد البحث

لقد عرفنا أن البحث عن الأصوات واسع جدا. وليس لنا الإمكان في شرح كلها. فينبغي لنا بيان هذا الموضوع وتحديد موضوعه ليكون البحث عميقا وموجها يناسب المقصود. والمرجوع إلى أسئلة البحث أرادت الباحثة أن حدد بحثها كالتالي:

١. الحدود الموضوعية : يقتصر موضوع هذا البحث على أصوات الثاء والذال والضاء والطاء والعين.
٢. الحدود المكانية: تقتصر هذه المدرسة هو المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج، عنوانها في الشارع باندونج رقم السابعة الفصل الثاني عشر من قسم اللغة.
٣. الحدود الزمانية: في المرحلة الأولى من السنة الدراسية ٢٠١٠/٢٠١١.

و. منهج البحث

١. مكان البحث
- مكان البحث هذا البحث، يعني في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج، عنوانها في الشارع باندونج رقم ٧.
٢. نوع البحث
- استخدمت الباحثة في هذه الدراسة المنهج الوصفي الكمي (Deskriptif Kuantitatif). أي وصف الأخطاء لدي طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج في نطق أصوات الثاء والذال و الضاد والطاء والعين في اللغة العربية. ومنهج الذي يرتبط بدراسة واقعية الظاهرة التي يوجد في الواقع. ومنهج الآخر هو منهج المسح، الذي يبحث عن التحقيق لإكتساب الواقعة من العلامات ويطلب البيانات بالواقعي.^{٣٢}

³². Moh. Nazir, *Metode Penelitian* (Bogor Selatan: Ghalia Indonesia, 2005), 56

٣. البيانات ومصادرها

البيانات يجمع من مصدر البيانات من الطلاب في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج. وإن مصدر البيانات في هذا البحث يتكون من المجتمع، هو جميع الطلاب بفصل الثاني عشر التي تكون موضوع البحث.

٤. المجتمع والعينة

أ. المجتمع

هو جميع طلبة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج.

ب. العينة

جزء من المجتمع الذي يراد ببحثه. وهم طلبة الفصل الثاني عشر من قسم

اللغة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج.

٥. أداة البحث

استخدمت الباحثة في هذا البحث التالية يعنى أدوات الإختبار الشفهي

(الإختبار النطق).

٦. جمع البيانات

أ. الملاحظة

يمكن معالجة كل الصوامت والصوائت العربية من خلال النص.^{٣٣}

ب. الإختبار الشفهي (الإختبار النطق)

^{٣٣}. محمد عبد الخالق محمد، إختبار اللغة (الرياض: عمادة شؤون المكتبات، ١٩٩٦)، ١٧٠.

يتناول الإختبار الشفهي أي إختبار النطق عادة أصوات اللغة العربية الرئيسية (الصوامت والصوائت) بالإضافة إلى النبر والتنغيم.^{٣٤} لكل الطلاب، عليهم أن يقرأوا النص الذي يناسب بمراحلهم.

٧. تحليل البيانات

استخدمت الباحثة لتحليل البيانات بالنتيجة ثم تحليل النتيجة ببيائها وجدوالها.

ز. هيكل البحث

هذا البحث محتويات من أربعة أبواب، كالتالي:

الباب الأول : المقدمة، هذا الفصل يحتوي على خلفية البحث، وأسئلة البحث، وأهداف البحث، وفوائد البحث، وتحديد البحث، ومنهج البحث، وهيكل البحث.

الباب الثاني : البحث النظري، يناقش هذا الباب بعض النظريات تعلق بالبحث، وهي تعريف الأصوات، أنواع الأصوات، تعريف علم الأصوات، أنواع علم الأصوات، الأصوات العربية، تعريف الأخطاء في اللغة، تصنيف الأخطاء، تحليل الأخطاء اللغوية.

الباب الثالث : منهجية البحث، يناقش هذا الباب عن المنهجية البحث ويحتوي على تصميم البحث، مجتمع البحث وعينه، أساليب جمع البيانات، أساليب تحليل البيانات.

الباب الرابع : عرض البيانات وتحليلها التي تشتمل على صورة العامة عن المدرسة الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج وجدول من ظاهرة الأخطاء النطق الصوت العربية على حروف ث، ذ، ض، ط، ع من الطلاب بفصل الأول في ذلك الدراسة.

الباب الخامس : الإختتام التي تشتمل على الخلاصة والإقتراحات.

^{٣٤}. نفس المرجع، ١٦٨.

الباب الثاني

الإطار النظري

أ. تعريف الأصوات

الصوت هو أثر يحدث من اهتزاز الأجسام، وينتقل في وسط مادي، ويدرك بحاسة السمع.^{٣٥} الأصوات في اللغة هو من كلمة صَات - يَصُوتُ - صَوْتًا: صاح يعني تلاًثر السمعى الذي تحدثه تموجات ناشئة من اهتزاز جسم ما.^{٣٦} هي مأخذه من بناء المصدر "صوتا" وجمعها "أصوات". وفي الإصطلاح اللغوي، رأي العلماء اللغويون أنها نتيجة من حركة عضو النطق خاصا، وتسمى أيضا بالأصوات اللغوية.^{٣٧}

أن الصوت سببه القريب تموج الهواء دفعة بيرعة وبقوت من أي سبب كان. والذي يشترط فيه من أمر القرع عساه ألا يكون سببا كليا للصوت، بل كأنه سبب أكثرى، ثم إن كان سببا كليا فهو سبب بعيد، ليس السبب الملاصق لوجود الصوت.^{٣٨}

^{٣٥} عادل خلف، أصوات اللغة العربية (القاهرة: مكتبة الآداب، ١٩٩٤)، ٦.

^{٣٦} إبراهيم أنيس، المعجم الوسيط (مصرى، دار المعارف، دون السنة)، ٥٢٧.

^{٣٧} تمام حسن، مناهج البحث في اللغة (القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٩٠)، ٦٣.

^{٣٨} . الرئيس أبي علي الحسين بن عبد الله بن سينا، أسباب حدوث الحروف، مجمع اللغة العربية، دمشق، ٤٦٨، ص ٥٦.

والصوت هو آلة اللفظ، والجواهر الذي يقوم به التقطيع، وبه يوجد التأليف. ولن تكون حركات اللسان لفظا ولا كلاما موزونا ولا منثورا إلا بظهور الصوت ولا تكون الحروف كلاما إلا بالتقطيع والتأليف.^{٣٩}

كان الأصوات اللغوية من كل اللغة تختلف بين أصواتها: هناك أصوات في اللغة الإندونيسية ليست موجودة في اللغة العربية. في اللغة العرابية، هناك ثمانية وعشرون أحرف، وهي: ب. ت. ث. ج. ح. خ. د. ذ. ر. ز. س. ش. ص. ض. ط. ظ. ع. غ. ف. ق. ك. ل. م. ن. و. ه. ء. ي. وفي اللغة الإندونيسية، هناك إحدى وعشرون أحرف، هي: (b)، (c)، (d)، (f)، (g)، (h)، (j)، (k)، (l)، (m)، (n)، (o)، (p)، (q)، (r)، (s)، (t)، (v)، (w)، (x)، (y)، (z).

وإذا بحثت الباحثة عن الأصوات فلزمت أن تقدم عن مخارجها وكيفية نطقها، كما يلي:

١. مخارج الأصوات

مخرج - جمع من مخرج، مشتقة من خرج - يخرج - خروجاً عكشه دخل: - من المكان أي تركه وغادره. وهي مأخوذة من اسم مكانها "مخرج" أي موضع الخروج من أي شئ كمنزل أو مسرح.^{٤٠} والمراد بمخارج الأصوات هي التقاء بين العضو المتحرك والعضو الثابت في التجويد الفموي.^{٤١}

ثم عند عادل خالف، المخارج هي جمع مخرج، اسم مكان من الفعل الثلاثي خرج، ومخارج الصوت: هو ذلك المكان الذي يولد فيه الصوت في

^{٣٩}. سامي عوض، معجمات الترتيب الصوتي عند العرب القدماء، www.iugaza.edu/ara/research، ٤ أبريل ٢٠٠٥

^{٤٠}. أحمد العابد، أحمد مختار عمر، المعجم العربي الأساسي، (غرة: لدروس، ١٩٨٨)، ٣١٨

^{٤١}. كمال إبراهيم بدري، علم اللغة المبرمج، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٢)، ٥٣

جهاز النطق، وأقصى مكان فيه يسمح بتكون صوت مميز هو الحنجرة، ومنها تبدأ مخارج تالأصوات الصامتة، وأدنى مكان في هذا الجهاز تنتهي عنده هذه المخارج هنا الشفتان، وبين الحنجرة والشفيتين تتوزع مخارج تلك الأصوات.^{٤٢} إنها منبع أصوات اللغة التي تختلف نطقها وصفاتها. وذاك نتيجة من

عملية تحترك أعضاء النطق في الفم. وعدد أعضاء النطق، منها:

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| (١) الشفتان | (٩) مؤخر اللسان |
| (٢) الأسنان العليا والسفلى | (١٠) الخلق |
| (٣) اللثة | (١١) لسان المزمار |
| (٤) الغار (الحنك الصلب) | (١٢) موقع الأوتار الصوتية |
| (٥) الطبق (الحنك اللين) | (١٣) ذلق اللسان (نهايته) |
| (٦) اللهاة | (١٤) الحنجرة |
| (٧) طرف اللسان | (١٥) القصبة الهوائية |
| (٨) مقدم اللسان | |

ومن معلومات السابقة، عدد أعضاء النطق خمسة عشر لإنتاج الأصوات المختلفة. كلها لا تساوي عن كل واحد لو كانت تمكن عند أوضاعها تتفق في صفاتها أو مخرجها، بل كلهم مميزات للغة العربية في أصول الأبنية من الزوائد لإختلاف المعنى.^{٤٣} كما رأي تمام حسن:^{٤٤}

^{٤٢} عادل خالف، أصوات اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة الأدب، ١٩٩٤)، ٣٤

^{٤٣} . سعد عبد الله الغري، الأصوات العربية وتدريسها لغير الناطقين بها من الراشدين، (مكة المكرمة: مكتبة الطالب الجامعي،

١٩٨٦)، ٢٨

^{٤٤} . تمام حسن، التمهيد في إكتساب اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٤)، ٢٤

"لا يمكن لوحدين أن تتفق في كل شيء، فالباء تتفق في المخرج مع الميم أو الواو، لكنها تختلف في الصفات عن كل منها" ومعنى من ذلك لا يمكن لصوتين أن تتفقا في كل شيء، كانت علاقة وفاقية بل كانت خلافية تميز كل واحد من الآخر. للواضح ستعرض أنواع مخارجها، وتوزيع الأصوات عليها. وقد وافق عبد الحليم وتمام حسان وسعد عبد الله أن تفرقوا المخارج الى أحد عشر مخرجا، منها:

١. شفتانية: ب، م
٢. شفوية - أسنانية: ف
٣. بين أسنانية: ث، ذ، ظ
٤. ذلعية - لثوية: ز، س، ص، ر
٥. ذلعية - لثوية - أسنانية: ت، د،
٦. طرفية - غارية: ج، ش
٧. وسيطية - غارية: ي
٨. قصية - طبعية: خ، غ، ك، و
٩. قصية اللهوية: ق
١٠. جذرية - خلعية: ح، ع
١١. حنجرية: ء،
- ط، ض، ل، ن.

التغيير في مخارج الأصوات العربية^{٤٥}

الصوت	مخجه في العربية المعاصرة	مخجه في عربية القرن الثامن
ء	الحنجرة	الحلق
هـ	الحنجرة	الحلق
غ	أقصى الخلقى	الحلق
خ	أقصى الخلقى	الحلق
و	أقصى الخلقى	الشفة

^{٤٥} عادل خالف، أصوات اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة الأدب، ١٩٩٤)، ٤٥

مخارج الأصوات العربية الصامتة^{٤٦}

المخارج			الأصوات
عند د. كمال بشر	عند سبويه	عند الخليل	
الشفة	ما بين الشفتين	الشفة	ب
الشفة	ما بين الشفتين	الشفة	م
الشفة \ الأسنان	باطن الشفة السلفى وأطراف الثنايا العلوى	الشفة	ف
الأسنان	ما بين طرف اللسان وأطراف الثنايا	اللثة	ث
الأسنان	ما بين طرف اللسان وأطراف الثنايا	اللثة	ذ
الأسنان	ما بين طرف اللسان وأطراف الثنايا	اللثة	ظ
الأسنان - اللثة	ما بين طرف اللسان وأطراف الثنايا	النتع	ت
الأسنان - اللثة	ما بين طرف اللسان وأطراف الثنايا	النتع	د
الأسنان - اللثة	أول حافة اللسان وما يليه من الأضراس	الشحر	ض
الأسنان - اللثة	ما بين طرف اللسان وأصول الثنايا	النتع	ط
الأسنان - اللثة	من حافة اللسان من أدناها إلى منتهى طرف اللسان	الذلق	ل
اللثة	من طرف اللسان بينه وبين ما فوق الثنايا	الذلق	ن
اللثة	من طرف اللسان بينه وبين ما فوق الثنايا	الذلق	ر
اللثة	ما بين اللسان وفوق الثنايا	الأسلة	ز

^{٤٦} نفس المراجع، ٤٦

س	الأسلة	ما بين طرف اللسان وفوق الثنايا	اللثة
ص	الأسلة	ما بين طرف اللسان وفوق الثنايا	اللثة
ج	الشحر	وسط اللسان	اللثة - الحنك
ش	الشحر	وسط اللسان	اللثة - الحنك
ى	الشحر	وسط اللسان	وسط الحنك
خ	الحلق	أدنى الخلق من الفم	أقصى الحنك
غ	الحلق	أدنى الخلق من الفم	أقصى الحنك
ك	اللهاة	أقصى اللسان	أقصى الحنك
و	اللهاة	ما بين الشفتين	أقصى الحنك
ق	اللهاة	أقصى اللسان	اللهاة
ع	الحلق	وسط الحلق	الحلق
ح	الحلق	وسط الحلق	الحلق
ء	الحلق	أقصى الحلق	الحنجرة
هـ	الحلق	أقصى الحلق	الحنجرة

٢. كيفية نطق الأصوات

كيفية ينطق هي طريقة التي يتحكم بها في سرور الهواء عند مخرج الصوت.^{٤٧} وينقسم تقسيمها الى قسمين رئيسين:

أ) أنواع الأصوات لطريقة النطق في مخرجها أربعة، هي:

(١) الصوت الشديد/ الانفجاري، الصوت منتج من أثناء الكلام أن توفيق

مرور الهواء كلية.

^{٤٧} . تمام حسن، التمهيد في إكتساب اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٤)، ٢٤

(٢) الصوت الرخو/ الإحتكاكي، الصوت منتج من مرور الهواء يشاكل مخفف دون قفل كامل.

(٣) الصوت المركب، هذا الصوت يستلزم بطريقتين من طرق النطق أو لهما الشديد/ الانفجاري والتالية الرخو/ الإحتكاكي.

(٤) الصوت المتوسط، ينقسم الى أربعة، هي:

٤.١. الصوت الأنفي: مايجرر حدوثه عند النطق به.

٤.٢. الصوت المكرر، ما يكرر حدثه عند النطق به لضعف التقاء أعضاء النطق الخاصة به.

٤.٣. الصوت الجاني، ما يضطر معه اهواء الى الخروج من أحد جانب اللسان أو من كليهما.

٤.٤. الصوت اللين، هو ما لا يعترضه شئ عند النطق.

(ب) أنواع الأصوات لحدوث ذبذبة في الأوتار الصوتية تصاحب نطق الصوت أو

عدم هذه الذبذبة فيمكن تقسيمها الى قسمين، هما:

(١) الصوت المجهور، هو الصوت الذي تصحب نطقه ذبذبة من الأوتار الصوتية.

(٢) الصوت المهموسة، هو الصوت الذي لا تصحب نطقه هذه الذبذبة

ولتوضيح مواضعها على أساس توزيعها سنقدم جداول مواضع الأصوات

فيما يلي:

الصفات					الصفات
المتوسط	المركب	الرخو/ الإحتكاكي		الشديد/ الانفجاري	
مهموس	مجهور	مهموس	مجهور	مهموس	مجهور

لين	جانبا	مكرر	أنفى	مرقق	مفخم	مرقق	مفخم	مرقق	مفخم	مرقق	مفخم	أسنانية
	ل	ر	م ن	ف ظ	ص	ز	ظ	ت	ط	ب	د	
ي				س ش		غ		ك ق			ض	
و				خ ح ه		ع		ء				

ب. أنواع الأصوات

اتفق اللغويون على تقسيم أصوات اللغة إلى قسمين رئيسيين هما: الأصوات الصامتة، أو الصوامت، والأصوات الصائتة، أو الصوائت. ويعتمد التقسيم السابق على طبيعة الأصوات وخواصها، ويلاحظ فيه أوضاع الأوتار الصوتية وطريقة مرور الهواء من الحلق والفم، أو الأنف.⁴⁸ تنقسم الأصوات العربية إلى نوعين رئيسيين هما الأصوات الصامتة والصائتة. وصفات الحروف كثيرة ومتنوعة، وعلي أساسها تم تصنيف الحروف في مجموعات معينة، وهنا أشهر هذه الصفات على سبيل المثال لا الحصر⁴⁹:

١. الأصوات الصامتة والصائتة

أ. الأصوات الصامتة

الصوت الصامت : هو الصوت الذي يعترض معترض في الفم أو الأنف عمود الهواء بعد مروره من بين الوترين الصوتيين (فيكون مهموساً

⁴⁸ <http://www.t3as.com/vb/t78004.html>

⁴⁹ <http://www.duraedu.com/vb/showthread.php?t=535>

أو مجهوراً أو لا بالمهموس ولا بالمجهور) مما يؤدي إلى سماع انفجار أو احتكاك . وعدد الأصوات العربية الصامتة هو ثمانية وعشرون صوتاً ، منها ستة وعشرون صوتاً صحيحاً : (أ، ب، ت، ث، ج، ح، خ، د، ذ، ر، ز، س، ش، ص، ض، ط، ظ، ع، غ، ف، ق، ك، ل، م، ن، هـ) وصوتان شبيهان بالصحيحة وهما الواو والياء (مركبين وساكنين) نحو: وُلد ، يَرْكُض ، يَبِيت.⁵⁰

الصامت ويُعرف أيضاً بالصوت الساكن، وهو الصوت المجهور أو المهموس الذي يَحدث أثناء النطق به اعتراض أو عائق في مجرى الهواء، سواء أكان الاعتراض كاملاً كما في نطق صوت مثل: د، ب أو جزئياً من شأنه أن يسمح بمرور الهواء، ولكن بصورة ينتج عنها احتكاك مسموع كما في نطق صوت مثل: س، ش.⁵¹

فالأصوات الصامتة (الصوامت) هي كل أصوات اللغة العربية ماعدا الصائتة (الحركات) منها. أنواع الأصوات الصامتة. يمكن تقسيم تلك الأصوات بحسب مخارجها (المخرج هو مكان خروج الصوت) إلى ١١ نوعاً:

- (١) أصوات شفوية، وتشمل: ب، م.
- (٢) أصوات شفوية أسنانية، ولا يوجد منها في العربية سوى صوت: ف.
- (٣) أصوات بين أسنانية، وهي: ث، ذ، ظ.

⁵⁰ . نفس المراجع، <http://www.duraedu.com/vb/showthread.php?t=535>

⁵¹ <http://muscatedu.hooxs.com/montada-f8/topic-t62.htm>

- (٤) أصوات دَلْقِيَّة لِثَوِيَّة، وهي ز، س، ص، ر.
- (٥) أصوات دَلْقِيَّة لِثَوِيَّة أسنانية، وهي: ت، د، ط، ض، ل، ن.
- (٦) أصوات طرفية غاريَّة، وتشمل: ج، ش.
- (٧) صوت وسطي غاري، وهو: ي، في مثل: يَتْرُك، يد. وهو يختلف عن ياء المد في نحو: يزيد، التي تُعَدُّ صوتًا صائتًا.
- (٨) أصوات قصيَّة طبقيَّة، وهي: ك، غ، خ، الواو (في نحو: حَوْض، وُلد). وهو يختلف عن واو المد في نحو: يدعو، الذي يُعَدُّ صوتًا صائتًا.

- (٩) صوت قصي لهوي، وهو صوت: ق.
- (١٠) أصوات جذريَّة حلقيَّة، وتشمل: ح، ع.
- (١١) أصوات حنجريَّة، وتشمل: ء (همزة القطع)، ه.

ب. الأصوات الصائتة

هي تحدث النطق بها عند أن يندفع الهواء من الرئتين مار بالحنجرة ويتخذ مجراه في الحلق والفم دون عوائق أو موانع. وهذه تتكون على الأصوات تاليفجاري فحسب. إنها تسمى أيضا بأصوات الحركة، لها المصتان الصائتة أسسا من الصوائت أو الحركة: كافتحة، والضممة، والكسرة. هي حركات القصار، أما الحركات الطويلة هي: ألف المد، وواو المد، وياء المد.

الصائت Vowel صوت لغوي يتصف بالجهر ويُعرف أيضًا بالحركة أو حرف العلة، ويمرور الهواء حرًا طليقًا خلال الحلق والفم، دون أن يقف في

طريقه أي عائق أو حائل، ودون أن يضيق مجرى الهواء، الأمر الذي من شأنه أن يُحدث احتكاكًا مسموعًا.^{٥٢}

الصوت الصائت (الحركة) : هو الصوت الذي يخرج عمود الهواء بعد مروره من بين الوترين الصوتيين دون أن يعترضه معترض في الفم أو في الأنف ، بحيث يؤدي الاعتراض إلى سماع دوي انفجار أو احتكاك كما هو في الأصوات الصائتة.^{٥٣} وعدد الأصوات الصائتة (الحركة) ستة، هو نوعان:

(١) حركة قصيرة، وهي: الفتحة ح، والضمة، والكسرة.
(٢) حركة طويلة، الفتحة الطويلة (الألف)، الضمة الطويلة (الو)، الكسرة الطويلة (الياء).

٢. المهموسة والمجهورة:

أ. مهموسة (Voiceless)

الحرف المهموس: هو الحرف (الصوت) الذي لا تهتز الأوتار الصوتية حال النطق به، وهي اثنا عشر حرفا جمعت في عبارة (قط فحته شخص سكت).

ب. مجهورة (Voiced)

الحرف المجهورة: هو الحرف (الصوت) الذي تهتز الأوتار الصوتية عند النطق به، وهي والأصوات المجهورة ثلاثة عشر هي: (ب، ج، د، ذ، ر، ز، ض، ظ، ع، غ، ل، م، ن) ويضاف إليها أصوات اللين بما فيها (الواو والياء).

⁵² <http://www.marefa.org/index.php/%D8%B5%D8%A7%D8%A6%D8%AA>

^{٥٣} .مراجع السابق، <http://www.duraedu.com/vb/showthread.php?t=535>

ج. تعريف علم الأصوات

علم الأصوات عند خير (Chaer)، هي علم الذي يبحث ويحلل عن الأصوات في اللغة.^{٥٤} ويعد ابن جني أول من نظر إلى المبحث الصوتي على أنه علم قائم بذاته. وأنه أول من استعمل مصطلحا لغويا للدلالة على هذا العلم ما زلنا نستعمله إلى الآن وهو علم الصوت.^{٥٥}

يعرف علم الأصوات بأنه علم يبحث في مجال الأصوات اللغوية من حيث مخارجها وكيفية إخراجها وخواصها الأكوستية كموجات صوتية ، وكيف يتم سماعها وإدراكها.^{٥٦}

فيُسمع علم الصوتيات هو العلم الذي يتناول دراسة الأصوات البشرية دراسة علمية من جوانب مختلفة ومتكاملة بدءًا من خروج الصوت من الممر الصوتي وانتهاءً بوصول الصوت إلى الأذن ثم المخ ويُدرك.^{٥٧}

وتعريف الأخرى أن علم الأصوات هو ذلك العلم الذي يدرس الأصوات اللغوية من ناحية وصف مخارجها وكيفية حدوثها وصفقتها المختلفة التي يتميز بها صوت من صوت، كما يدرس القوانين التي تخضع لها هذه الأصوات في تأثرها بعضها ببعض عند تركيبها في الكلمات أو الجمل.^{٥٨}

^{٥٤} .١٠٠ Abdul Chaer, *Linguistik Umum* (Jakarta: Rineka Cipta, 2007),

^{٥٥} . أحمد عزوز، مصاد والتراث الصوتي العربي (وهران: جامعة السانبة وهران بمعهد اللغة العربية وآدابها، ٢٠٠٤)، ص ٨.

56

<http://www.alfaseeh.com/vb/showthread.php?61140-%DA%E1%E3-%C7%E1%C3%D5%E6%C7%CA-%CA%DA%D1%ED%DD%E5-%E6%DD%D1%E6%DA%E5>

⁵⁷ <http://www.multka.net/vb/showthread.php?t=155338>

^{٥٨} الدكتور عبد الحليم محمد عبد الحليم، شذرات من فقه اللغة والأصوات (القاهرة: خلف جميع الأزهار، ١٩٨٩)، ص ١٥٨

د. أنواع علم الأصوات

١. علم الأصوات النطقي أو الفسيولوجي : ويقوم بتحديد مخارج الأصوات اللغوية وطرق إخراجها ، ودراسة الجهاز الصوتي عند الإنسان والعضلات التي تتحكم في أعضاء النطق.^{٥٩}
٢. علم الأصوات الأكوستيكي أو الفيزيائي : ويتمثل هذا الجانب في الاهتمام بالموجات الصوتية المنتشرة في الهواء نتيجة لإخراج الأصوات.^{٦٠}
٣. علم الأصوات السمعي : ويهتم هذا الفرع بالفترة التي تقع منذ وصول الموجات الصوتية إلى الأذن حتى إدراكها في الدماغ.^{٦١}

هـ. الأصوات العربية

١. حروف العربية

يبلغ عدد أصوات اللغة العربية - فيما يتضح لى - خمسة وثلاثين صوتاً: منها ثمانية وعشرون صوتاً صامتاً () وسبعة أصوات صائتاً (). فالأصوات الصامتة هي التي تنطق بوضوح، وتستقبلها الأذن بذات الوضوح، ولها مخرج محدد من أعضاء الجهاز الصوتي المصوتة، وهي على ترتيب صدورها من أقرب مخارجها إلى أبعداها طبقاً لأبجدية العربية المعاصرة:^{٦٢}

ب م ف ث ذ ظ ت د ض ط ل ذ ر ز س ص
ج ش ي خ غ ك و ق ع ح ء هـ .

59

<http://www.alfaseeh.com/vb/showthread.php?61140-%DA%E1%E3-%C7%E1%C3%D5%E6%C7%CA-%CA%DA%D1%ED%DD%E5-%E6%DD%D1%E6%DA%E5>

٦٠ نفس المراجع

٦١ نفس المراجع

٦٢ عادل نخالف، أصوات اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة الأدب، ١٩٤٤)، ٢٧

للعربية ثمانية وعشرون صامتا هي: الباء، والتاء، والثاء، والجيم،
والحاء، والخاء، والذال، والذال، والراء، والزاي، والسين، والشين،
والصاد، والضاد، والطاء، والظاء، والعين، والغين، والفاء، والقاف،
والكاف، واللام، والميم، والنون، والهاء، والواو، والياء، والهمزة.^{٦٣}

٢. جهاز النطق عند العرب

تحدث علمية النطق أية نقطة مما بين الشفتين أو الأوتار الصوتية في
جهاز النطق الإنساني، ولذا فإنه لا بد لنا من التعرف على أعضاء النطق وأجزائها
المختلفة الذي يصدر عنها الصوت وهذه الأعضاء هي:^{٦٤}

أ. القصبة الهوائية

ب. الحنجرة والأوتار

ج. الخلق

د. اللسان

هـ. الحنك الأعلى وينقسم إلى:

(١) الأسنان وأوصولها	(٣) أقصى الحنك أو الجزء اللين منه
(٢) وسط الحنك أو الجزء الصلب منه	(٤) اللهاة

و. الفراغ الأنفي

ز. الشفتان

ح. الرئتان.

^{٦٣} مصطفى حركات، الصوتيات والفونولوجيا، (بيروت: المكتبة العصرية)، ٨٧

^{٦٤} الدكتور عبد الحليم محمد عبد الحليم، شذرات من فقه اللغة والأصوات (القاهرة: خلف جميع الأزهار، ١٩٨٩)، ص ١٧٦.

صفات الأصوات التي تكلمنا عنها مرتبطة وجهاز النطق، ولفهم الكيفية التي حددت بها هذه الأوصاف يلزم على الدراس عن يأخذ بعض معلومات عن جهاز النطق. و إن إنتاج الكلام هو عملية عرضية لجهاز التنفس. ففي غالب الحالات يدخل الهواء ويخرج في صمت، ولا تحدث الأصوات إلا إذا كانت هناك حواجز وضغط وتحكم في الحركات التي تنشئ أو تزيل الحواجز المسببة في تنوع الأصوات، و هذه الحركات حيزها في الخلق والحنجرة وداخل الفم. وتصنف الأصوات تقليديا بناء علي ثلاث متغيرات:^{٦٥}

(أ). نشاط الحنجرة التي تحتوي على الأوطار الصوتية، مما يجعلنا نحكم على كل صوت بأنه مجهور أو مهموس.

(ب). المكان الذي يكون فيها أقصى الضغط وهو واقع في الفم أو الخلق أو الحنجرة ويسمى نقطة النطق أو مخرج الصوت.

(ج). كيفية إنتاج الصوت في الفم أو الحنجرة وتسمى طريقة النطق.

ويتكون الجهاز الصوتي بصفة عامة من ثلاث عشر عضوا تبدأ بالرئتين وتنتهي بالشففتين، وهي:^{٦٦}

الرئتان - القصبة الهوائية - الحنجرة - الوتران الصوتية - البلعوم - الخلق - اللهاة - الفم - اللسان - اللثة - الأسنان - (الجوف) - الشفتان.

و. تعريف الأخطاء في اللغة

^{٦٥} نفس المراجع، ٤٦.

^{٦٦} خالف، عادل. أصوات اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة الأدب، ١٩٩٤)، ١٩.

الأخطاء تمثل جانب من عيوب كام او كتابة الدراس. وتلك الأخطاء من جزئيات التركيب التي تنحرف عن القاعدة الثابتة أو القاعدة المختارة من عمل الكبير. وأما الأخطاء فهو ما قاله متحدث اللغة الهدف ولا يشعر بأنه خاطئ حتى لا يصلحه بنفسه حالاً.⁶⁷

والأخطاء فهو ما قاله نتحدث اللغة الهدف ولا يشعر بانه خاطئ حتى لا يصلحه بنفسه حالاً. عند كوردر "الأخطاء تعتبر انعكاساً لقدرة دراس اللغة الوسيطة وهي ترجع الى الإنحرافات المنطوقة والمستمرة وتعتبر صورة كفاءة الدراس للغة الهدف في المرحلة المعينة".⁶⁸

الخطأ والخطاء : ضد الصواب , وخطأه تخطئةً وتخطيئاً : نسبه إلى الخطأ , وقال له : أخطأت والخطأ ما لم يتعمد , والخطء : ما تعمد. وقال الأموي : المخطيء من أراد الصواب فصار إلى غيره والخطيء من تعمد لما لا ينبغي. وفي النهاية والمصباح: يقال خطيء في دينه خطأ إذا أثم فيه، والخطء: الذنب والإثم، وأخطأ يخطيء إذا سلك سبيل الخطأ عمداً أو سهواً ويقال خطيء إذا تعمد وأخطأ إذا لم يتعمد، ويقال لمن أراد شيئاً ففعل غيره أو فعل غير الصواب: أخطاء. والخطأ في الاصطلاح قال الجرجاني: (هو ما ليس للإنسان فيه قصد، وهو عذر صالح لسقوط حق الله تعالى إذا حصل عن اجتهاد وبصير شبهة في العقوبة حتى لا يؤثم

⁶⁷ Zuhudiyah, "Kesalahan Melafalkan Bunyi Bahasa dan membaca teks Arab pada mahasiswa Unit Pengembangan Bahasa (UPB) Sekolah Tinggi agama Islam Negeri Jember", (Tesis Pembelajaran Bahasa Arab Pascasarjana, Universitas Islam Negeri Malang, Malang, 2007), 10.

⁶⁸ Baraja, *Peranan Analisis Kontastif dan Analisis Kesalahan dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra* (Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Departemen P dan K, 1980), 94

الخاطيء ولا يؤاخذ بجد ولا قصاص ولم يجد عذر في حق العباد حتى وجب عليه ضمان العدوان ووجب به الدية).^{٦٩}

ز. تصنيف الأخطاء

قدم نور هادي ورخان "اربعة تصنيفات تستخدم لتنبؤ مظاهر الأخطاء لغوية (١) تصنيف فئة اللغوية، (٢) تصنيف فئة الإستراتيجية الظاهرة (٣) تصنيف فئة المقارنة، (٤) تصنيف تأثير الإتصال."^{٧٠}

التصنيف لفئة اللغة "يقسم الأخطاء الى جزء مكمل اللغة وتأسيس اللغة على أسس جزء مكمل للغة، وتنقسم الأخطاء الى (١) الخطأ في علم الأصوات، (٢) الخطأ في علم الصرف والنحو، (٣) الخطأ في الأسلوب والكلمات، (٤) الخطأ في الكلام."^{٧١}

⁶⁹ <http://www.9ll9.com/vb/113114.html>

⁷⁰ Roekhan & Nurhadi, *Dimensi-dimensi dalam Belajar Bahasa Kedua* (Bandung: Sinar Baru, Y A3, 1990), 58

^{٧١} نفس المرجع، ٦٤

الباب الثالث

منهجية البحث

أ. تصميم البحث

ويرجى من هذا البحث أن يحصل التغيير والإرتقاء في التعليم. فالباحثة أن تتمثل في تعيين منهجية مناسبة في هذا البحث. لأن الغرض من هذا البحث هو لتحقيق إرتقاء وتحسين بتصوير وتحليل وتفسير. والمنهج المناسبة "منهجية الكيفية هي المنهجية التي ارادت الباحثة أن تجمع البيانات بطريقة الإختبار ومقابلة ثم التصوير والتحليل والتفسير".⁷²

فكما تهدف الباحثة بهذا البحث وهو الأخطاء في نطق الأصوات العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج من سنة الدراسية ٢٠١٠-٢٠١١. فإن تصميم البحث الأنسب لهذه العملية هو والصف والتحليل، وهو وصف الأخطاء الموجودة في نطق الطلبة.

ب. مجتمع البحث وعينه

نظر الى عدد المجتمع أقل من مائة شخصا، فيستخدم الباحثة إلى كل الطلبة من فصل الثاني عشر من قسم اللغة.

ج. أساليب جمع البيانات

⁷² Syamsuddin & Vismaia S. Damianti, *Metode Penelitian Bahasa* (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2006), 73.

تستخدم الباحثة عدة أساليب لجمع البيانات في هذا البحث يعني الإختبار

الشفاهي. وأما المثال من جمع البيانات تكتب كالتالي:

١. كتبت الباحثة تتكون من أسماء الطلبة من الفصل الثاني عشر قسم اللغة.

٢. أعطتهم الباحثة إختبار من نطق الأصوات من كل الحروف العربية ثم خاصة من

الحروف المختارون، يعني الثاء والذال والضاد والطاء والعين.

٣. جمعت الباحثة بيانات الإختبار في نطق الأصوات من كل الحروف العربية ثم

خاصة من الحروف المختارون، يعني الثاء والذال والضاد والطاء والعين.

٤. أعطتهم الباحثة إختبار من نطق الكلمة العربية خاصة التي لها الحروف

المختارون، " الثاء والذال والضاد والطاء والعين".

٥. جمعت الباحثة بيانات الإختبار في نطق الكلمة العربية خاصة التي لها الحروف

المختارون.

٦. قسمت الباحثة الأخطاء في نطق لأصوات ونطق الكلمة العربية التي لها الحروف

المختارون.

٧. معلومات عن الأخطاء في نطق لأصوات ونطق الكلمة العربية التي لها الحروف

المختارون ثم تصحيحه.

د. أساليب تحليل البيانات

المراد بتحليل البيانات هو تصنيفها وتنظيمها على حسب الأساليب المعينة، والأساليب التي يقوم بها الباحثة هي:

١. تكتب الباحثة تتكون من أسماء الطلبة من الفصل الثالث قسم اللغة،
٢. أعطت الباحثة الطلبة الإختبار من نطق الأصوات من كل الحروف العربية ثم خاصة من الحروف المختارون، يعني الثاء والذال والضاد والطاء والعين،
٣. تصنيف البيانات لنتيجة الإختبار من الصحيح والخطأ،
٤. أعطت الباحثة الطلبة الإختبار من الكلمة أو الجملة العربية خاصة التي لها الحروف المختارون، " الثاء والذال والضاد والطاء والعين"،
٥. تصنيف البيانات لنتيجة الإختبار من الكلمة أو الجملة العربية خاصة التي لها الحروف المختارون، " الثاء والذال والضاد والطاء والعين" من الكلمة أو الجملة الصحيح والخطأ،
٦. صححت الباحثة الأخطاء الصوتية في نطق الأصوات ونطق الكلمة لدى الطلبة في هذه المدرسة،

وتستخدم الباحثة الرموز في إختبار الأخطاء الصوتية العربية، كاتالى:

$$\%ك = \frac{ك}{عم} \times ١٠٠ \%$$

ك : تكرار الأصوات في نطق المخطئ

ك% : التكرار في المؤوية

ن : عدد الطلبة

هـ. فحص البيانات

الأمر النهائى بعد جمع البيانات وقبل تحليلها وتفسيرها التي ينبغي على الباحثة لإقامتها هو تصحيح نتائج البيانات لتأكيد صدقها في هذا البحث هذه العملية يكررها الباحثة على عدة مرات ويذكرها مع بعض الأصدقاء الماهرين. وهذا يوافق ما قاله موليونج (Moleong) أن هناك بعض الخطوات لتصديق نتائج البحث، وهي (١) طول الإشتراك (٢) عمق الملاحظة (٣) التثليثي (Triangulasi) مناقشة الأصحاب (٥) تحليل الحالة السلبية (٦) توافر المراجع (٧) مراقبة الأعضاء (٨) تفصيل الشراح (٩) حسابة.

تخطيط تصحيح البيانات، وهيكل تخطيط البحث تستعد الباحثة بصحيح البيانات كما يلي:

- طوال لإشتراك الباحثة في البحث
- عمق ملاحظة الميدان (Persistent Observation)
- التثليثي (Triangulasi)، بمناقشة مع الأصحاب عن اهتمام البحث بالأخطاء الصوتية التي إرتكابها طلبة هذه المدرسة.
- تحليل الحالة السلبية، بتحليل الأخطاء الصوتية في نطقها إرتكابها طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مانج تتعلق بالحروف والكلمات/ الجملة العربية.
- توافر المراجع، وهو اعدادت الباحثة المراجع التي تتعلق بالأصوات والصوت.

- مراقبة الأعضاء، كانت الباحثة تعين وتختار الأعضاء في بحثها وهؤلاء في فصل الثالث من قسم اللغة، المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج.

الباب الرابع

وصف البيانات ونتائجها

كما شرحت في الفصول السابقة، يقصد هذا المجال من البحث للحصول علي البيانات وتقديمها للتفسير في الجدول التالي علي الأخطاء التي تحدث في نطق الصوات العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة من فصل الثاني عشر قسم اللغة.

هذا البحث يبحث عن الأخطاء التي دون البحث عن العوامل التي ما تسببها، لأن تفترض الباحثة أن العينة مشتقة من قسم اللغة.

أ. الصورة العينة

١. التاريخ بدأ المدرسة

التاريخ من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج، بدأ من المؤسسة التعليمية التي تهدف الى تلبية احتياجات معلمي لتربية الدينية الإسلامية في المدارس من المدرسة المنخفض. بناءها على المرسوم الوزاري المشترك عن وزير التربية والتعليم والثقافة وزير الدين في ٢ من ديسمبر ١٩٤٦ نمرة ١١٤٢/ A.BH حول تزويد المدرس الدين سريعة، حتى تعيين خطة التعليم المعلم الدين في القصير والمدني الطويل. لتحقيق هذا الخطة، في التاريخ ١٦ من مايو ١٩٨٤ يبدأ المدرسة لمعلمين العدل الإسلامية (SGHI) والمدرسة لمعلمين الدينية الإسلامية (SGAI).

بالقرار من وزير الدين في ١٥ من أغسطس ١٩٥١ نمرة ٧ تغيير المدرسة لمعلمين الدينية الإسلامية (SGAI) إلى التربية لمدرس الدين (5PGA سنوات).

على تقويم وزير الدينية في ٢١ من نوفمبر ١٩٥٣ نمرة ٣٥، الوقت لدراسة في التربية لمعلم الدينية طويلة سنة حتي ست سنوات و غيرت إلي قسمين، هما: الأول، التربية لمعلم الدينية (PGAP)، مدته أربع سنوات (الفصل الأول حتي الفصل الرابع) والثاني، التربية لمعلم الدينية الأعلى (PGAA)، ومدته سنتان (الفصل الخامس والفصل السادس). ثم في السنة الدراسية ١٩٥٨\١٩٥٩ م، غيرت التربية لمعلم الدينية (PGAP) والتربية لمعلم الدينية الأعلى (PGAA) إلى التربية لمعلم الدينية الحكومية PGAN ٦ سنوات مالانج.

تطوّر الأخر، برسالة من وزير الدين في التاريخ ١٦ من مارس ١٩٨٧ رقم ١٦ يقسم PGAN ٦ سنوات بنوعان، هما: الفصل الأول حتي الفصل الثالث غيرت إلى المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الأولى مالانج (1 MTsN Malang)، والثاني الفصل الرابع حتي الفصل السادس غيرت إلى التربية لمعلم الدينية الحكومية (PGAN) مالانج. و غيرت برسالة من الوزير الدين نمرة ٤٢ التاريخ ١ من يناير ١٩٩٢ التربية لمعلم الدينية الحكومية (PGAN) مالانج إلي المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج. والرسالة الموجهة من المدير العام للتطوير المؤسسي للإسلام في ١٦ من يونيو ١٩٩٣ نمرة E/55/1993. المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة (MAN) مالانج يتم تمكين الفقراء لعقد دورة المدرسة الثانوية الخاصة (MAPK)، الذي يقوم بغير المناهج الدراسية سنة ١٩٨٤ إلى

المناهج الدراسية سنة ١٩٩٤، و غيرت اسمها المدرسة الثانوية الخاصة (MAPK) إلى المدرسة الثانوية الدينية (MAK).

بمواصلة السباق، مستدام المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة (MAN) مالانج في تحسين نوعية الخدمات وتنفيذ التعليم. لتحقيق هذه الأهداف، وتمشيا مع برنامج اليوم الدراسي الكامل في السنة ٢٠٠٥ تحت قيادة الدكتور ندى الحاج عبد الجليل الماجستير، يقيم المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة برنامج الخاص لتسريع أو برامج ذكي خاص + قريح خاص، وفي السنة ٢٠٠٨، تحت قيادة الدكتور ندى الحاج إمام سوجارا الماجستير، يقيم أيضا المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة برنامج الخاص مدرسة ثانوية بدرجة دولية، وتوجيهها إلى الشرق الأوسط حتى الآن.

٢. تفويض من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج وقيمة براعتها ونظرتها بعثتها وأغراضها

أ. تفويض من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج

كمؤسسة تعليمية إسلامية تحت إشراف وزارة الشؤون الدينية، يحصل المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج على تفويض كما يلى:

- (١) لها أمانة كالمدرسة العامة الإسلامية المميزة
- (٢) كالمدرسة الدينية نموذج
- (٣) كالمدرسة الدينية التي تنمي القدرة الجامعية والقدرة غير الجامعية، والأخلاقية الكريمة.

ب). قيمة براعة من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج
 المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج في تسيير أنشطتها،
 يجب دعم وممارسة القيم على:

(١) الايمان والتقوى

(٢) الصدق

(٣) الخير

(٤) الذكاء

(٥) الجماعة

(٦) الجمال

ج). نظرة من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج

تحقيق نموذج المدارس الدينية باعتبارها مركزا للامتياز والجودة في القدرة
 الجامعية والمرجعية القدرة غير الجامعية و الأخلاقية الكريمة.

د). بعثة من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج

(١) بناء ثقافة المدارس الدينية التي تعلّم وتشجع روح التميز

(٢) تطوير الموارد البشرية المختصة المدرسة

(٣) ينتج التعليم للمتخرجين الجودة القدرة الجامعية والقدرة غير

الجامعية، وكذلك الأخلاقهم الكريم

(٤) نظام متطور لإدارة المدارس الدينية القائمة وضمان الجودة

(٥) خلق والحفاظ على البيئة وتفضي صحية ومتناسق

(٦) زيادة مشاركة أصحاب المصلحة في تطوير المدارس الدينية

- (٧) يوجد المدرسة الدينية التي تلي المعايير الوطنية للتعليم
- (٨) يوجد المدرسة التي رفعتها الموجهة للمعايير الدولية
- (هـ). أغراض من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج
- (١) تحقيق الجودة العالية لخريجي القدرة الجامعية والقدرة غير الجامعية، وكذلك كريمة حرف معينة
- (٢) بنيت ثقافة الكتابات في رؤية واحدة
- (٣) تحقيق الموارد البشرية الذين لديهم اختصاص المدرسة سليمة
- (٤) تنفيذ نظم الجودة المدرسة على ضمان الحكم القائم
- (٥) يتم إنشاء مدرسة البيئة والحفاظ على بيئة صحية وتفضي متناغم
- (٦) أصحاب المصلحة الذين شكلوا والشعور بالانتماء المدرسة (المدرسة الملكية)
- (٧) وصل إلى معيار وطني للتعليم.

٣. لمحة عن المدرسين المدرسة الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج وموظفيها

وطلبتها.

- (أ). لمحة عن المدرسين المدرسة الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج وموظفيها
- المعلمون والموظفون المدرسة الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج لهم متفوقة كمعلمين للطلاب.

(١) وأظهر نفسه دائما وهو مؤمن ومسلم في كل مكان

(٢) لديه معرفة واسعة والعلمية والمهنية والتفاني

- (٣) خلاقية ودينامية ومبتكرة في مجال تطوير العلوم
- (٤) تتصرف وتعمل جديرة بالثقة، والأخلاق الكريمة، ويمكن أن تصبح مثالا آخر على الأكاديميين
- (٥) منضبطة جدا ، وتلتزم دائما مدونة لقواعد السلوك للمعلمين
- (٦) القدرة على التفكير والتفكير العلمي من الحدة العالية
- (٧) وجود وعي كبير من العمل على أساس نية العبادة وتسعى دائما لتحسين نوعية الشخصية
- (٨) العلم والحكمة في التعامل مع المشاكل وحلها
- (٩) لديهم القدرة على توقع المستقبل واستباقها

بيانات الموارد البشرية

الجملة	التعليم				مواصفات	
	دراسات العليا (S2)	سرجانا (S1)	دبلوما ٣	المدرسة الثانوية		المدرسة المتوسطة
٥٤	١٢	٤٢	-	-	-	المعلمين الدائم (السندات الإذنية)
٢٦	٤	٢١	١	-	-	ليست ثابتة المعلمين
٣	-	١	١	١	-	السندات الإذنية
٣٨	-	٦	٢	٣٠	-	موظف مؤقت
١٢١	١٦	٧٠	٤	٣١	-	الجملة

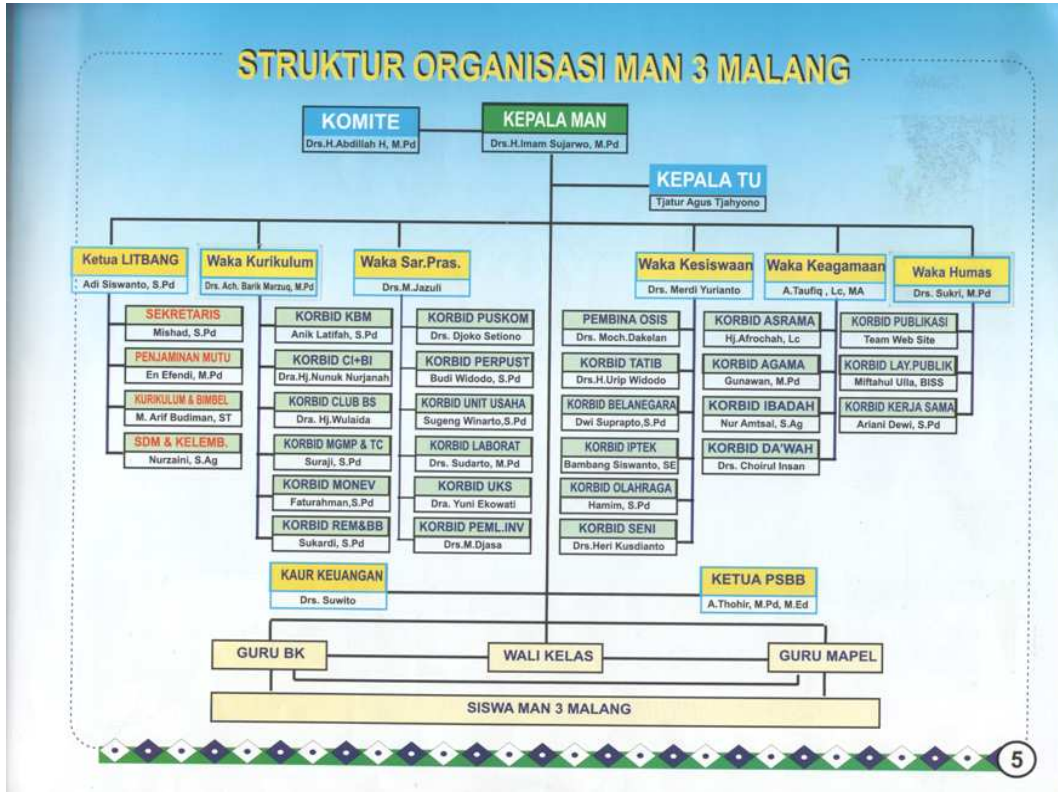
ب).لمحة عن طلبة المدرسة الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج

- (١) ظهر نفسه دائما فهو مؤمن ومسلم اينما كان

- (٢) كرمه حرف معينة
- (٣) إلقاء نظرة مسلما، الموسوم البساطة ، وترتيب، والطاعة، والثقة
- (٤) انضباط
- (٥) العطش ومحبته للعلم
- (٦) لهم الشجاعة والحرية والانفتاح
- (٧) خلاقية ومبتكرة وبعيدة النظر
- (٨) الكبار في حل جميع المشاكل
- (٩) متفوقة من حيث العلمية

٤. تركيب التنظيمي

هاهو تركيب التنظيمي:



٥. الوسائل واللوازم التمهيديّة في المدرسة الإسلاميّة الحكوميّة الثالثة مالانج.

تعلم حاليا مرافق في المدرسة الثانويّة الإسلاميّة الحكوميّة الثالثة مالانج بين أمور أخرى:

أ). ثلاثة قاعة مع قدرة كل واحد الف شخص، وخمس مئة شخص، ومائة شخص، بالإضافة إلى مركز للأنشطة الطلابية ودورات تدريبيّة كما استأجرت في كثير من الأحيان من جانب وكالات أخرى أو الجمهور للندوات وحلقات عمل وحفلات الزفاف، ومناسك الحج، وغير ذلك.

ب). هو وحدة مختبر محوسب بالكامل

ج). ومن المقرر أن المكتبة التي تم تجهيز غرفة مع السمعية والبصرية التي تم استغلالها في عملية التعلم

د). كل وحدة واحدة من مختبر البيولوجيا والفيزياء والكيمياء والكومبيوتر.

ه). مركز الإنترنت بقدرة وحدة الأربعين الكمبيوتر التي تسمح للطلاب للوصول إلى قيمة من التجارب اليومية، والمهام، وقيمة بطاقات التقرير الشهري ومصادر التعلم على شبكة الإنترنت، ومجهزة بنظام إنترنت والنقاط الساخنة

و). الفضاء الصحة أو الصحة المدرسية، لها واجب الطبيب وحدة المباني التي تقف دائما الى جانب لتوفير الخدمات الصحية للطلاب والمعلمين وموظفي المدرسة. حديقة بارك طب الأسرة باعتبارها زراعة النباتات الطبية التعلم التوجيه للطلاب

ز). غرفة الوسائل المتعددة لتقديم عرض ورقة، ومقالة، وغير ذلك

- ح). مساحة البث الإذاعي إلى مرافق أقرب إلى المجتمع الأوسع
- ط). الشاشة الكريستالية السائلة (LCD) والدوائر التلفزيونية المغلقة الدوائر التلفزيونية المغلقة (CCTV) في جميع الفئات للسماح تنفيذ التعلم التفاعلي مع الوسائل التعليمية في شكل الاقراص (VCD). والقصد من هذا لاستيعاب أنماط التعلم الفردي على نحو متزايد (مستقل) وفقا للسرعة وأسلوب تعلم الطلاب.
- ي). وقد تم تصميم حدائق جميلة لمعرفة ممكن حتى يتمكن الطلاب يشعرون بالراحة للتعلم، ومعظمهم من الطبقات تقام بعد ظهر اليوم في الهواء الطلق وخاصة للقضاء على التشبع
- ك). الصعود الطلاب الذين يمكن أن تستوعب نحو ثلاثمائة طالبا. والمقصود في المقام الأول سكن للطلاب الذين يتفوقون على أن تعطى لتخصيص اليورانيوم التعلم المكثف.
- ل). مركز مصادر التعلم معا (PSBB) مجهزة السكن بسعة مائة وعشرين شخصا. بالتعاون مع وزارة الشؤون الدينية والعديد من الجامعات الرائدة في جاوى الشرقية مثل جامعة آيرلانغا (Airlangga)، وجامعة الحكومية مالانج، وجامعة الحكومية مالانج، ومعاهد سورابايا التكنولوجيا عشر من نوفمبر، وجامعة الاسلامية الحكومية مالانج، ومغير ذلك، ثم تم ويتم عقد أنواع مختلفة من التدريب للمعلمين من كل المستويات جاوى الشرقية وعلى الصعيد الوطني.

م). الحمامات مريجة ونظيفة

ن). المرافق الأخرى لدعم والتي تصب كلها في اتجاه تحسين نوعية التعليم في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج مثل استوديوهات الموسيقى، وملعب رياضي، البيت الأخضر، مقهى، وقوف السيارات مريجة، وغيرها.

ب. البيانات من تحليل البحث

إن قدرة نطق الأصوات العربية مهم جدا لتعليم اللغة العربية لأنه يؤثر على القدرات الأخرى، هي مهارة الإستماع ومهارة الكتابة ومهارة الكلام ومهارة القراءة. وقد عرف من البحوث من قبل، هذه البحث قد بحث عن الأخطاء في نطق الأصوات العربية دون بحث عن العوامل المؤدية.

كما سرحت من قبل في الفصول السابقة، ويقصد هذا المجال من البحث للحصول على البيانات وتقديمها للتفسير في الجدول التالي على الأخطاء التي تحدث في نطق الأصوات العربية لدى طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الثالثة مالانج تخصص في فصل الثاني عشر قسم اللغة.

هذا البحث يبحث عن الأخطاء التي تحدث / دون البحث عن العوامل التي تسببه. لأنه في هذه الدراسة والباحثين تفرض أنها مشتقة من قسم اللغة، لأفئتهن من قبل، ثم يعرض هنا بيانات فقط عن الأخطاء التي تحدث من قبل النطق بها.

١. البيانات العامة

تحليل الأخطاء التي تحدث أثناء نطق الحروف العربية و ١٠ عدد الطلاب في فصول تعليم اللغة الناس .من هؤلاء الطلاب العشرة ، لا تزال هناك بعض الطلاب الذين هم على خطأ في القول الحروف العربية ، على الرغم من أنها في فصول تعليم اللغة في كل يوم أن اجتمعوا مع دروس اللغة. وبصفة عامة، يخطئون النطق الصوت العربية من هذه الأصوات التي الحروف المختلف عن الحروف في لغتهم اليومية، وهي اللغة الإندونيسية. والرغم من وجود عدد قليل من الرسائل هي نفس ما هو في حالة الاندونيسية، ولكن هنا يذهب على نحو خاطئ في مخارج الحروف، مثل صوت "ج" و صوت "هـ"

الخطأ الذي يقولون حدثت بين ١-٣ مرات. وهناك أيضا خطأ النطق التي وقعت أكثر من ثلاث مرات، في رسائل ادارة امن النقل. وفيما يلي جدول للأخطاء النطق بالعربية من هذا الصوت جيدا.

صوت	تنطق	نسبة مئوية
أ	ع	١٨.١٨ %
ب	-	-
ت	-	-
ث	ت	٣٦.٣٦ %
ج	- (C)	٢٧.٢٧ %
ح	-	-

-	-	-	-	خ
-	-	-	-	د
% ٢٧.٢٧	-	-	ز	ذ
-	-	-	-	ر
-	-	-	-	ز
% ٢٧.٢٧	-	-	ث	س
% ١٨.١٨	-	-	س	ش
% ٩.٠٩	-	-	س	ص
% ١٨.١٨	-	-	ظ	ض
-	-	-	-	ط
% ١٨.١٨	-	-	ض	ظ
% ٣٦.٣٦	-	-	أ	ع
-	-	-	-	غ
-	-	-	-	ف
% ٩.٠٩	-	-	ك	ق
-	-	-	-	ك
-	-	-	-	ل
-	-	-	-	م
-	-	-	-	ن
-	-	-	-	و

١٨.١٨ %	-	-	ح	هـ
-	-	-	-	ي

الجدول الخاص لصوت المخطئ

نسبة مئوية	تنطق المخطئ	صوت	الرقم
١٨.١٨ %	ع	أ	١
٣٦.٣٦ %	ت-س	ث	٢
٢٧.٢٧ %	- (C)	ج	٣
٢٧.٢٧ %	ز	ذ	٤
٢٧.٢٧ %	ث	س	٥
١٨.١٨ %	س	ش	٦
٩.٠٩ %	س	ص	٧
١٨.١٨ %	ظ	ض	٨
١٨.١٨ %	ض	ظ	٩
٣٦.٣٦ %	أ	ع	١٠
٩.٠٩ %	ك	ق	١١
١٨.١٨ %	ح	هـ	١٢

البحث الأول، الطلبة من الفصل الثاني عشر قسم اللغة، بإختبار النطق عن الصوت العربية كله. من الإختبار الشفهي، نعرف منه أنهم ينطق بعض من الأصوات العربية مخطئ. هاهي النتيجة: معظم الطلبة يخطؤون في نطق صوت "أ" ١٨.١٨ %، "ث" ٣٦.٣٦ %، "ج" ٢٧.٢٧ %، "ذ" ٢٧.٢٧ %، "س" ٢٧.٢٧ %، "ش" ١٨.١٨ %، "ص" ٩.٠٩ %، "ض" ١٨.١٨ %، "ظ" ١٨.١٨ %، "ع" ٣٦.٣٦ %، "ق" ٩.٠٩ %، "هـ" ١٨.١٨ % ومن أحد عشر الطالبات، واحدة منهنّ تستطيع أن تنطق الأصوات العربية جيدةً.

من هذه النتيجة، نعرف أن الصوت الذي صعب نطقه هو صوت "ث" وصوت "ع" بنسبة مئوية ٣٦.٣٦ % وصوت بدرحة بعده هم صوت "ج"، "ذ" ٢٧.٢٧ %، "س" بنسبة مئوية ٢٧.٢٧ % ودرجة بعده لصوت "أ"، "ش"، "ض"، "ظ" و"هـ" بنسبة مئوية ١٨.١٨ % ثم درجة بعده بنسبة مئوية ٩.٠٩ % لصوت "ص" و"ق".

إذا نظرت إلى الإختبار الشفهي، بعض من هنّ تنطق الصوت المخطئ بإنقلب بين الصوت الذي له تقريبا متساويا. المثل نطق "أ"، لكن نطقهنّ بصوت "ع". الصوت "ض" و"ظ"، لهما نتيجة متسوية ب ١٨.١٨ %، وهو يدل على الإنقلب.

٢. البيانات الخاصة

تحليل الأخطاء في نطق الأصوات العربية قسم الثاني هي خاصة في خمسة أحرف المتحددة في أسئلة البحث، هم:

أ). الخطأ في نطق "ث"

الجدول لصوت "ث"

الكلمة	تنطق "ت" ونسبتها مئوية	تنطق "س" ونسبتها مئوية
الثقافة	التقافة: X١ % ٩.٠٩	السقافة: X٢ % ١٨.١٨

إعتماد على الوصف المذكور، هناك الأصوات العربية التي تنطق مخطئة من صوت الثاء إلى السين. من البيانات العامة، صوت الثاء أكثر من غيره لتنطق بإندونيسية. في هذه البيانات الخاص، صوت الثاء في درجة الأوسط لصعوب نطقها. هذه مختلف بيانات العامة، وبما يدل على نطق صوت "ث" بالكلمة أسهل من نطق صوت الثاء منفردا.

تغيير صوت الثاء إلى صوت السين تأثر بأهمن من الإندونيسيون وبعض الطالبات غير متخرجة من المعهد، الذي فيه علمه اللغة العربية كثيرة. ومن إطار النظري بأن الأصوات لهم الصفات. وصوت الثاء له صفة الرخو\ الإحتكاكي ومهموس مرقق الذي سواء بصوت السين. ولذلك ينطق بعض الطالبات صوت الثاء بصوت السين. ثم من صوت الثاء تنطق إلى صوت الثاء صفتها يختلفان. أما صوت الثاء، صوت الانفجاري مهموس مرقق. من أحد عشر الطالبات، طالبة تنطق صوت الثاء بالثناء.

ب). الخطأ في نطق "ذ"

الجدول لصوت "ذ"

تنطق "د" ونسبتها مئوية		تنطق "ز" ونسبتها مئوية		الكلمة
18.18%	ذهب: X2	9.09%	زهب: X1	ذهب

ثم صوت ذ، يوجد هنا، أن الصوت "ذ" ينطق ب"ز" و"د". اصوت "د" قريب ب"ذ". وفي الحرف من اللغة الإندونيسية ليس لها الصوت "ذ". صوت "ذ" دراحده الأوسط لصعبة.

متساو بصوت الثاء. صوت الذال غير موجود في اللغة الإندونيسية. صوت الذال عند علم الأصوات له صفة متساو بصوت الثاء، الإحتكاكي لكنه مجهور مرقق. ينطق الذال بصوت الزاء والذال. في نطق صوت الزاء، لأنها صفة واحدة بالذال. أما تنطق الذال بصوت الدال، أن صوت الدال غير صعب أو شهل في نطقه من لسان الإندونيسيون.

(ج). الخطأ في نطق "ض"

الجدول لصوت "ض"

تنطق "ذ" ونسبتها مئوية		الكلمة
45.45%	والذحي: X5	والضحى

وكذلك صوت "ض"، من هذه البيانات، تنطق صوت "ض" ب صوت "ذ". هذه مختلف من البيانات العامة، في بيانات العامة تنطق صوت

"ض" ب صوت "ظ". هذه هي تدل على صعوبة بين ينطق بالكلمة وتنطق بصوت "ض" فقط\ منفردا.

صوت الضاد، هذه صوت صعب في نطقه لإندونيسون. من إطار النظري له صفة الشديدا\ الانفجاري مجهور مفخم. ينطقن بعض بصوت الذال. وهما من صفات لهما يختلفان جدا. هذه بسبب أن صوت الذال أسهل لإندونيسيون من نطق صوت الضاد. وأن نطق الأصوات في لغوية و في قراءة القرآن هما غير متساو بنطق الأصوات في اللغة. وهو سبب في صعب لنطق صوت الضاد.

(د). الخطأ في نطق "ط"

الجدول لصوت "ط"

صوت "ط"، من أسئلة البحث هنا، ليس له خاطئ، من البيانات العامة و من البيانات الخاصة. هما ليسان خاطئان.

(هـ). الخطأ في نطق "ع"

الجدول لصوت "ع"

الكلمة	تنطق "أ" ونسبتها مئوية
علم	ألم % ٤٥.٤٥

في هذه البيانات الخاص، صوت "ع" في درجة الأعلى لصعوب نطقها. هذه مساوى بيانات العامة، وبها يدل على نطق صوت "ع" صعب بين صوت فقد وفي الكلمة.

وسمعت الباحثة أن صوت العين كثيرة من الخطأ في نطق. هذا مثبت بدليل من حاصل عن البحث في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج من هذه صوت. أن صوت العين عند إطار النظري هو صوت الرحو\ الإحتكاكي مجهور مرقق. وأما صوت الآلف، الانفجاري مهموس مرقق. ومخارجهما يختلفان عند العلماء الأصوات العربية. عند الخليل، صوت العين وصوت الآلف، مخارجهما في الحلق. هذا الدليل مختلف بدليل عند سبويه. له، صوت العين مخارجه في وسط الحلق. أما صوت الآلف مخارجه في أقصى الحلق ودليل من الدكتور كمال بشر، صوت العين في الحلق وصوت الآلف مخارجه في الحنجرة. وهذه البحث بدليل للعلماء الحديث من علم الأصوات ونطق العين وصوت الآلف هما يختلفان في مخارج الأصوات. وهذه مظاهر يدل على خطائ في نطقها.

الباب الخامس

الاختتام

أ. الخلاصة

- نظرا إلى البيانات وتحليلها المذكورة فقدمت الباحثة خلاصة البحث كما يلي:
١. أن صوت الثاء في درجة الأوسط لصعوب نطقها، ولذلك تدل على صعب في نطقها عند طلبة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة مالانج.
 ٢. أن الصوت "ذ" ينطق ب"ز" و"د". اصوت "د" قريب ب"ذ". وفي الحرف من اللغة الإندونيسية ليس لها الصوت "ذ". صوت "ذ" دراحده الأوسط لصعبة.
 ٣. تنطق صوت "ض" بصوت "ذ". تنطق صوت "ض" بصوت "ظ". هذه هي تدل على صعوبة بين ينطق بالكلمة وتنطق بصوت "ض" فقط \ منفردا.
 ٤. ليس له خاطئ لصوت "ط".
 ٥. صوت "ع" في درجة الأعلى لصعوب نطقها. وبها يدل على نطق صوت "ع" صعب بين صوت فقد وفي الكلمة.

ب. الإقتراحات

- ومن الخلاصة، فالإقتراح فقدمت الباحثة للإقتراحات التالية:
١. للقراء، ليستمر عن هذا البحث يعني مظاهر اللهجة المصرية أما الأصوات الصائتة و الأصوات الصامتة.

٢. لمدرس:

- أ. أن يمارس لنطق الأصوات في الدراسة اللغة العربية.
- ب. على نحو أكثر لتواتر إعطاء امثلة في كيفية النطق\ في نطق الأصوات العربية، وفقا لقواعد عن مخارج الأصوات العربية
- ج. إصلاح من المتكررة الطلاب الذين يخطئون في نطق الأصوات العربية
- د. تمارس الطلبة، ليس في المدارس فقط ولكن في كل مكان للحصول على أقصى قدر من النتائج بقواعده في علم الأصوات.
٣. لطلبة، عليكم أن يتعلموا جيدا، ومارسوا الحديث باللغة العربية بأنفسكم كل يوم وفي كل مكان.

المراجع

- أبي علي الحسين، الرئيس بن عبد الله بن سينا. بدون السنة. أسباب حدوث الحروف. دمشق: مجموع اللغة العربية.
- أحمد العابد: أحمد مخار عمر. ١٩٨٨. المعجم العربي الأساسي. غزة: لدروث.
- الغري، سعد عبد الله. ١٩٨٦. الأصوات العربية وتدريسها لغير الناطقين بها من الراشدين. مكة المكرمة: مكتبة الطالب الجامعي.
- بدري، كمال إبراهيم. ١٩٨٨. علم اللغة المبرمج. الرياض: الجامعة الملك سعود.
- حركات، مصطفى. ____ . الصوتيات والفونولوجيا. بيروت: المكتبة العصرية.
- حسن، تمام. ١٩٨٣. التمهيد في إكتساب اللغة العربية لغير الناطقين بها. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.
- حسن، تمام. ١٩٩٠. مناهج البحث في اللغة. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية.
- خالف، عادل. ١٩٩٤. أصوات اللغة العربية. القاهرة: مكتبة الآداب.
- شاهين، توفيق محمد. ١٩٧٠. علم اللغة العامة. القاهرة: مكتبة وهبة.
- عبد الحلیم، عبد الحلیم محمد. ١٩٨٩. شذرات من فقه اللغة والأصوات. القاهرة: خلف جميع الأزهار.

عزوز، أحمد. ٢٠٠٤. مصادر التراث الصوتي العربي. وهران: جامعة المسانية

وهران بمعهد اللغة العربية وآدابها.

عوض، سامي. ٤ أبريل ٢٠٠٥. معجمات الترتيب الصوتي عند العرب

التقدماء. www.iugaza.edu/ara/research

محمد، عبد الخالق محمد. ١٩٩٦. إختبار اللغة. الرياض: عمادة شؤون المكتبات.

... بدون السنة. الأخطاء اللغوية التحريرية. القاهرة: جامعة أم القرى.

Ainin, Moh., & Asrori, Imam. 2007. Semantik Bahasa Arab. Malang: Hilal.

Ali, Atabik. 1998. *Kamus Kontemporer Arab-Indonesia*. Yogyakarta: Multi Karya Grafika.

Ardinal, Eva. 2009, November 19. *Analisis Kesalahan dalam pembelajaran Bahasa*. From <http://www.qincay-ardiy.blogspot.com/2009/11/analisis-kesalahan-dalam-pembelajaran.html>

Chaer, Abdul. 2007. *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.

Chaer, Abdul. *Psikolinguistik: Kajian Teoritik*. Jakarta: Rineka Cipta. 2009.

<http://www.main.man3malang.com/index.php?module=profilm3m&func=selayang>.

<http://www.t3as.com>

<http://www.duraedu.com>

<http://www.muftacedu.hooxs.com>

<http://www.marefa.org>

<http://www.alfaseh.com>

<http://www.multka.net>

<http://www.9|9.com>

Izzan, Ahmad. 2007. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Humaniora.

Munawwir, Achmad Warson. 2007. *Kamus Munawwir versi Indonesia-Arab*. Surabaya: Pustaka Progressif.

Nazir, Moh. *Metode Penelitian*. Bogor Selatan: Ghalia Indonesia.

Samsuri. 1988. *Analisa Bahasa: Menahami Bahasa Secara Ilmiah*. Surabaya: Erlangga.

Syafa'at. 2005, Desember. "Kualitas Skripsi Berbahasa Arab Mahasiswa UIN Malang (Kajian Error Analysis Untuk Sintaksis dan Ejaan)", *Al-Arabi*, vol. 3 no. 2. (pp. 114).

Sayuti, Ahmad. 2006. *Bunyi Bahasa*. Jakarta: UIN Jakarta Press.

Roekhan & Nurhadi. 1990. *Dimensi-dimensi dalam Belajar Bahasa Kedua*. Bandung: Sinar Baru, Y A3.

_____. 2009. *Pedoman Skripsi Fakultas Humaniora dan Budaya Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang*. Malang: Unit Penerbitan Fakultas Humaniora dan Budaya UIN Malang.